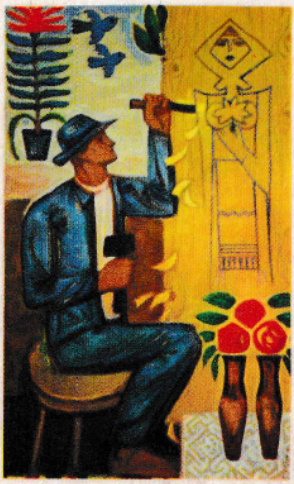
АРТА РСС МОЛДОВЕНЕШТЬ

Искусство Молдавской ССР

THE ART OF SOVIET MOLDAVIA



ЕДИТУРА «АВРОРА». ЛЕНИНГРАД
ИЗДАТЕЛЬСТВО „АВРОРА". ЛЕНИНГРАД
AURORA ART PUBLISHERS. LENINGRAD

L

ПЯТЬДЕСЯТ ЛЕТ СССР

... Важно не наше мнение об искусстве.
Важно также не то, что дает искусство
нескольким сотням, даже нескольким тысячам
общего количества населен[illegible], исчисляемого миллионами.
Искусство пр[illegible]жит [illegible]у. О[illegible]лжно уходить
своими глу[illegible] ко[illegible] в [illegible]у
широких [illegible] масс. Оно [illegible] понятно
этим м[illegible]. Оно [illegible]нять
чувст[illegible] масс, по[illegible]
Оно [illegible] в них [illegible]
и ра[illegible]

[illegible] Ленин

... Важно не наше мнение об искусстве.
Важно также не то, что дает искусство
нескольким сотням, даже нескольким тысячам
общего количества населения, исчисляемого миллионами.
Искусство принадлежит народу. Оно должно уходить
своими глубочайшими корнями в самую толщу
широких трудящихся масс. Оно должно быть понятно
этим массам и любимо ими. Оно должно объединять
чувство, мысль и волю этих масс, подымать их.
Оно должно пробуждать в них художников
и развивать их.

В. И. Ленин

АРТА РСС МОЛДОВЕНЕШТЬ

Искусство Молдавской ССР

THE ART OF SOVIET MOLDAVIA

Аутор ал текстулуй ынтродуктив ши алкэтуитор
кандидат ын студиул артелор М. Я. Лившиц
Редактор штиинцифик, маестру емерит ал артей дин РСФСР,
кандидат ын студиул артелор В. М. Зименко

Автор вступительной статьи и составитель альбома
кандидат искусствоведения М. Я. Лившиц
Научный редактор заслуженный деятель искусств РСФСР
кандидат искусствоведения В. М. Зименко

Introductory article and catalogue by M.Livshiz
Edited by V. Zimenko

Примий артиштъ пластичъ професионишть ау апэрут ын Молдова ла сфыршитул сек. XIX, ынсэ ын периоада пререволуционарэ ну нумай пиктура, дар нич графика ши скулптура ну ау авут о дезволтаре маре. Яр дакэ астэзь путем ворби, пе дрепт кувынт, деспре арта Молдовей ка деспре ун феномен important ши деосебит ал културий советиче, требуе сэ авем ын ведере кэ ын фонд еа есте нэскутэ де Мареле Октомбрие.

Уна дин партикуларитэциле формэрий ши дезволтэрий културий артистиче а Молдовей дупэ анул 1917 ши пынэ ын анул 1940, констэ ын фаптул кэ еа се дезволтэ пе доуэ кэй, детерминате де деосебиря принчипиалэ а дестинелор челор доуэ пэрць: а територіулуй де пе малул дрепт ал Ниструлуй (Басарабия), каре тимп де доуэзечь ши дой де ань с'а афлат суб администрация Ромынией регале ши а челуй дин стынга Ниструлуй — Република Советикэ Сочиалистэ Аутономэ Молдовеняскэ.

Таблоул дезволтэрий артей Басарабией ын периоада окупацией есте компликат ши плин де контрадикций. Се формязэ ун нуклеу де артиштъ прогресиштъ, креация кэруя есте пэтрунсэ де тендинце демократиче. Ел с'а опус декадентизмулуй модерн ши натурализмулуй де салон, гэсинд ун лимбаж комун ку креация артиштилор прогресиштъ ромынь. Тотуш ей ау авут де ынфрунтат мулте греутэць. Ын кондицииле експлоатэрий сочиале, рэсфрынсе ши асупра вецій културале, унеорь суб пресиуня директэ а черкурилор кондукэтоаре, о парте дин артиштий пластичъ чедязэ курентелор формалисте, сау се ескивязэ де а аборда проблеме importante але вецій ши алунекэ спре салонизм (Н. Гумалик, Г. Кирияков ш. а.).

Ка о експресие а тендинцелор контрадикторий ын дезволтаря артей пластиче, не апаре друмул примулуй скулптор национал А. Плэмэдялэ ши а пикторицей Е. Малешевская. Ын аний 20, лукрэриле лор ау ун карактер демократик, виу експримет. Ын композиция луй А. Плэмэдялэ «Дезнэдежде», ка ши ын таблоул пикторицей Е. Малешевская «Дурере», ынтр'о формэ алегорикэ, се деспринд мотивеле стрэдуинцей попорулуй трудитор. Ын аний 30 о ынсемнэтате деосебитэ ау лукрэриле луй М. Гамбурд, ын каре, ынтр'ун мод виу ши апарте, се дезбате тема цэрэняскэ — «Косаший», «Фрате ши сорэ», «Матернитате». Тот ын ачастэ периоадэ путем консидера ши ынчепутул креацией скулпторилор Л. Дубиновский ши К. Кобизева.

Ын Молдова де пе малул стынг, унде а фост прокламатэ РССА Молдовеняскэ (1924—1940), дестинул пиктурий, скулпturий ши графичий а фост ку тотул алтул. Ынфрынгынд греутэциле легате де липса де кадре, кынд тынэра републикэ националэ а требуит сэ-шь креезе арта са апроапе де ла ынчепут, сэ формезе ши сэ едукэ

ун ноу колектив де креацие, арта ынчепе сэ се дезволте неконтенит ши ын мод креатор. Ын а доуа жумэтате а анилор 30, ын капитала РССАМ Тираспол ышь десфэшоарэ активитатя ун груп де артишть пластичь (А. Фойницкий, Е. Мерега, Л. Бернян ш. а.), ын креация кэруя се обсервэ ачеляшь тендинце, комуне ынтрежий арте советиче дин ачастэ периоадэ. Ын аний ачештя а фост фондат музеул де артэ пластикэ, се организязэ ку регуларитате експозиций де артэ ши а луат фиинцэ Комитетул Организационал ал Униуний Пикторилор Советичь дин Молдова, каре ла ынчепут ынтрэ ын алкэтуинца Униуний Пикторилор Советичь дин Украина.

Ши тотуш, ымпэрциря артифичиалэ а Молдовей ын периоада 1917—1940 а фост о маре педикэ ын дезволтаря деплинэ а артей, ну нумай ын Басарабия котропитэ, чи ши а артей РССА Молдовенешть.

Реуниря Молдовей (28 юние 1940), креаря РСС Молдовенешть, че а ынсемнат имплиниря висулуй де вякурь ал попорулуй, а дескис перспективеле дезволтэрий рапиде а економией ши културий. Ынсэ Мареле рэзбой пентру апэраря Патрией (1941—1945) а ымпедикат пентру кыцьва ань ынфэптуиря марилор планурь де креацие. Ын ачелаш тимп, требуе сэ авем ын ведере, кэ евениментеле рэзбоюлуй, ероизмул попорулуй ши ентузиасмул сэу ын мункэ, ау фост пентру о парте дин артиштий пластичь, вениць дин Басарабия бургезэ, ка о примэ «школэ», прин каре ей ау фэкут дин че ын че май адынкэ куноштинцэ ку сочиетатя советикэ ши тот одатэ с'а продус о путерникэ реориентаре а кончепциилор лор идеолоджиче ши де креацие. Динтре креациile артиштилор молдовень дин периоада рэзбоюлуй се евиденциязэ: М. Гамбурд — «Партизаний Молдовей», А. Василиев — «Остатичий», Б. Несведов ши Е. Мерега — о серие де скипе де пе фронт, Б. Широкорад — сатирэ политикэ. Челе май ынсемнате опере де артэ молдовенешть дин ачастэ периоадэ сынт композициile скулпторулуй Л. Дубиновский, уните ын чиклул «Молдова ын флэкэрь», каре ынтр'о формэ вие ши експресивэ експримэ симцэминтеле патриотиче але попорулуй небируит, попорулуй ын луптэ.

Етапа урмэтоаре, ши май ыналтэ, ын дезволтаря артей пластиче молдовенешть ынчепе дупэ анул 1945. Ын ачастэ периоадэ се ынкее реориентаря ын креация артиштилор пластичь, каре ау ынтрат ын Униуня артиштилор пластичь дупэ анул 1940. Ын ачест прочес компликат а кэпэтат о деосебитэ импортанцэ мунка систематикэ асупра таблоулуй тематик ши скулптурий композиционале. Тематика композиционалэ а жукат ын принчипиу ун рол импортант ын ридикаря нивелулуй де креацие ал артиштилор пластичь, ынсуфлециць де мариле проблеме але експресией артистиче

а трансформэрилор сочиалисте ын републикэ. Мартор ал крештерий нивелулуй де креацие ал пикторилор Молдовей е апарициа уней ынтрежь серий де лукрэрь ынсемнате ын примул дечениу постбелик. Ын анул 1945 М. Гамбурд а пиктат «Блестемул» — ун таблоу монументал, ынкинат ынчеркэрилор греле, прин каре а трекут попорул молдовян. Ын 1949 апаре «Ликидаря аналфабетизмулуй» — о веридикэ ши вие колоратэ повестире деспре тинереле цэрэнчь, че тинд спре ынвэцэтурэ, културэ ши каре мерг сигур пе друмул луминос ал ноулуй трай.

Ын аний 1950—1955 таблоул тематик дежа окупэ локул принчипал ла експозиций. Лукрэриле креате де И. Богдеско, Н. Бахчеван, М. Греку, Г. Саинчук, В. Русу-Чобану, И. Вйеру, В. Зазерская сынт о мэртурие а фелулуй кум ынсуширя методелор реализмулуй сочиалист ши акумуларя експериенцей ын креацие, пермит пикторилор сэ экспримэ вяца републичий мулт май адынк ши мултилатерал.

Ын пиктура муралэ а клэдирилор Поштей чентрале ши а Министерулуй индустрией локале, екзекутатэ де В. Обух, се поате ведя кум матуризязэ пиктура монументалэ. Ын арта портретулуй дин примул дечениу постбелик о анумитэ ынсемнэтате аре креация пикторулуй К. Китайка. Лукрэриле сале синтетизязэ експериенца школий русе советиче, ын каре с'а формат пикторул.

Каля дезволтэрий пейсажулуй ын пиктура ачестей периоаде — есте друмул де ла студиул де камерэ ла пейсажул-таблоу, каре ын мод синтетик редэ ноиле трэсэтурь але мелягурилор молдовенешть. Ын мод вию, ачастэ тендинцэ реесе дин пейсажиile луй А. Василиев де ла сфыршитул анилор 40 — ынчепутул анилор 50. Скулптуриле креате ын ачастэ периоадэ де Л. Дубиновский «Стрымбэ-Лемне», «Виерий»; «Кап де молдованкэ» ши барелиефул «Дансул реколтей» але скулпторицей К. Кобизева, ау ынтрат ын фондул де базэ ал артей пластиче молдовенешть, ка лукрэрь де креацие че поартэ печетя унуй концинут адынк ши плин де мэестрие орижиналэ. Ын аний урмэторь с'ау ивит интересанте опере де артэ монументалэ пластикэ, динтре каре статуя екветрэ а луй Г. И. Котовский дин Кишинэу, екзекутатэ де Л. Дубиновский, К. Китайка, И. Першудчев, А. Посядо ымпреунэ ку архитекторул Ф. Наумов, статуя луй Павел Ткаченко дин орашул Бендер, креация скулпторилор Н. Епелбаум ши В. Марченко, монументул дедикат комсомолулуй ероу, дин Кишинэу, опера скулпторулуй Л. Дубиновский.

Ын графика молдовеняскэ дин примул дечениу постбелик се ремаркэ креация луй Л. Григорашенко. Серия де акуареле каре-л ынфэцишязэ пе Г. И. Котовский, есте ун жен графико-артистик апарте, ал биографией ероулуй. Тот ын ачешть ань апар

примеле лукрэрь але луй Богдеско. Ын серия де лукрэрь де шевалет сатириче «Рэмэшицеле трекутулуй», екзекутате де ел, се ымплетеште психоложия адынк гындитэ ку ексажераря гротяскэ, че креазэ о експресивитате деосебитэ. Ын афарэ де ачешть маештри, ын домениул афишулуй ши илустрэрий кэрцилор ышь дау конкурсул актив Е. Мерега, С. Пикунов, В. Коваль, Б. Широкорад, креацийле кэрора сынт о мэртурие а унуй анумит нивел де матуритате а графичий молдовенешть.

Ынчепынд ку чя де-а доуа жумэтате а анилор 50, креште нумэрул проблемелор композицией тематиче ын рамуриле артей пластиче де шевалет. Се креазэ о серие де статуй мемориале валороасе. Арта декоративэ апликатэ ынчепе сэ окупе ун лок де фрунте ын вяца артистикэ а републичий. Крештеря нивелулуй креатор ал пикторилор дин театру ши чинема а дус ла ынфиинцаря уней секций спечиале а Униуний артиштилор пластичь. Трэсэтура характеристикэ а артей ын ултимий ань констэ ын крештеря фондулуй креатор, ын урма контрибуцией пе каре о адук тинерий абсолвенць ай школилор де артэ пластикэ дин царэ, ку каре с'а мэрит колективул артиштилор пластичь молдовень.

Ын аний 1955—1960, ау фост креате опере де артэ че ау ынтрат ын фондул де базэ ал пиктурий молдовенешть советиче ши каре ын бунэ мэсурэ детерминэ атыт нивелул кыт ши партикуларитэциле ей. Мулте дин ачесте опере («Рэскоала де ла Татарбунар», «Ын бечул сигуранцей» але пикторулуй М. Греку, «Ла жок» ши серия де портрете але пикторицей В. Русу-Чобану, «Ла ферма де лапте» а луй Г. Саинчук, «Ымпэрциря пэмынтулуй» а луй И. Виеру), прин плина лор неасемэнаре ау тотуш трэсэтурь комуне, принтре каре се поате обсерва тендинца спре наративитате, ынклинаря кэтре резолвэрь тонале.

Ла сфыршитул анилор 50 ши ынчепутул анилор 60, ын креация пикторилор се обсервэ о анумитэ еволуцие. Тендинца де-а гэси о експресие май емотивэ а темей, ревеляря проприей позиций фацэ де евениментул пе каре-л редэ, а дус ла о фолосире май ындрэзняцэ а армониилор рэсунэтоаре де кулорь, ла о формэ синтетизатэ ши експресивэ.

Ачаста с'а афирмат виу ын асеменя опере де ла ынчепутул анилор 60 ка але пикторилор М. Греку — «Фете дин Чадыр-Лунга», «Рэмас бун», В. Русу-Чобану — «Штефан чел Маре ла лупта де ла Рэзбоень», Г. Саинчук — «Маса маре», И. Виеру — «Примэвара», В. Зазерская — «Екзекуция». Прима жумэтате а анилор 60 — этапэ импортантэ ын дезволтаря пиктурий, ынтрукыт ын ачастэ периоадэ с'ау нэскут тендинцеле че континуэ сэ се дезволте ши астэзь.

Ын ултимий ань, креация колективулуй де пикторь молдовень атраже тот май мулт атенция черкурилор артистиче. Апортул лор ын комоара културий артистиче а цэрий девине дин че ын че май маре.

Пыныза пикторулуй Д. Бахчеван, «Ынтыя примэварэ», есте ынкинатэ темей сатулуй молдовенеск ын аний де дупэ революцие. Ындрэзняца интерпунере а мотивулуй, тратат апроапе ын жен, а плугарулуй ши а имажиний луй Ленин, каре паркэ я парте ла евенименте, дуче ла скимбаря ынтрежий конструкций а имажиний, не апарэ ка о имажине а ренаштерий цэрий, инспиратэ де идеиле ленинисте. Ачаста есте акчентуатэ атыт прин маниера де експримаре лаконикэ ши синтетизатэ, проприе пиктурий монументале, кыт ши де контрастеле бруште, ынчепутул сублиният ритмик ши ын сфыршит, де гамэ, путерникэ прин рэсунетул сэу декоратив.

Тендинца спре о тратаре метафорикэ а унуй мотив, обишнуит ла прима ведере, се поате ведя ши ын партя чентралэ а триптикулуй пикторулуй В. Обух, «Либертате». Имажиня фетей ын костум национал декоратив, каре пэшеште ку пас сигур пе улица сатулуй, ни се ынфэцишазэ ка о експресие алегорикэ а прочесиуний а ынсэшь либертэций каре а венит ын Молдова, одатэ ку вяца ноуэ.

Евениментеле революцией ши але рэзбоюлуй чивил апар унеорь ын конштиинца тинерей женераций де пикторь, ынвэлуите де романтика повештилор популаре. Аша сынт таблоуриле пикторицей В. Зазерская «Рэзбунэторий нородничь» ши «Кынтек деспре фечорий Молдовей», ын а кэрор цесэтурэ пластикэ се ымплетеск органик ритмул кынтекулуй ши мотивеле повештилор-лежендэ.

Уна дин челе май ремаркабиле опере але пиктурий молдовенешть дин ултимий ань, есте триптикул пикторулуй М. Греку, «История уней вещь». Трей пынзе де сине стэтэтоаре — «Чобэнаш», «Примул трактор», «Феричире» — ын кончепция ауторулуй, есте експресия артистикэ а дестинулуй уней женераций ынтрежь. Пэрциле триптикулуй сынт липсите де нарация континуэ, ынсэ синтетизаря поетикэ трезеште ын суфлетул привиторулуй ун шир компликат де асочиаций. Требуе сэ менционэм резолваря финэ а колоритулуй триптикулуй, мэртурие а унуй маре талент колористик ал пикторулуй.

Ачастэ тендинцэ се манифестэ ынтр'ун мод деосебит ши ын креация луй И. Виеру, дин лукрэриле кэруя се букурэ де ун сукчес деосебит триптикул «Феричиря луй Ион» — о повестире симболико-поетикэ а феричирий мунчий креатоаре либере. Ку мулт интерес а фост ынтымпинат ши триптикул «Балада пэмынтулуй», креат ын чинстя аниверсэрий а 100 де ань де ла наштеря луй В. И. Ленин.

Фэрэ ындоялэ, пынзеле екзекутате де пикторица В. Русу-Чобану ын ултимий ань, ка «Сетя» ши «Сэ фие соаре ынтотдяуна» («Копилэрие»), сынт лукрэрь ынсемнате. Ку таблоурь тематиче интересанте ау ынтрат ын а доуа жумэтате а анилор 60 пикторий А. Давид, Д. Янку, Ф. Хэмурару, М. Буря. Таблоул ултимулуй, «Анул 1917», есте о пынзэ историкэ сериоасэ.

Дакэ о парте дин пикторь ышь резолвэ темеле, фолосинд мижлоаче де експримаре акуте, ын каре ун рол деосебит ыл жоакэ ынчепутул декоратив ши кондиционаря артистикэ, пентру алций есте характеристик интересул перманент де а фолоси ын мод орижинал прочедее дежа стабилите але пиктурий реалисте, редаря веридикэ ши конкретэ а формей, о атенцие мэритэ моделэрий клар — обскурулуй. Ын ачест сенс путем менциона пынзеле «Конструкторий хидрочентралей Кучурган» прекум ши «Монторь де ынэлциме» але луй И. Ершов, «Виетнамул луптэ» а луй А. Василиев. Ын арта портретулуй, ынкэ де мулт тимп, с'ау рекомандат В. Русу-Чобану, И. Жуматий ши О. Орлова.

Ын портретеле дин ултимий трей — патру ань се симте о путерникэ тендинцэ кэтре о редаре май дескисэ а позицией ауторулуй фацэ де моделул сэу, тендинца де а скоате кыт май мулт ла ивялэ богэция суфлетяскэ а омулуй. Ачастэ тендинцэ се релиефязэ путерник ын минунателе портрете але акторулуй Д. Фусу ши режизорулуй Е. Лотяну, екзекутате де В. Русу-Чобану. Ла експозицииле дин аний 1967—1970, ау фост ынтымпинате ку кэлдурэ атыт портретеле пиктате де Г. Жанков кыт ши але пикторицей А. Зевина. Ун маестру ал шаржей портретистиче есте Г. Саинчук. Ын рамура пейсажулуй. маештрий молдовень редау фрумусеця натурий националe ынтр'о формэ деосебитэ, акутэ ши експресивэ, ну арареорь апелынд ла кулоаря декоративэ. Ын пейсажеле луй Е. Романеску, М. Петрик, И. Ленчик, В. Зазерская натура ну есте ын мод облигатор «легатэ» де ун анумит лок. Ын еле рэсунэ армония ши ритмул, ынвэлуите де медитация асупра трэсэтурилор мелягулуй натал.

Трэсэтура характеристикэ а артей молдовенешть дин ултимий ань, есте дебутул масив ал тинеретулуй креатор, че реализязэ опере атыт де путерниче дин пункт де ведере артистик, ынкыт унеорь ей детерминэ нивелул експозициилор. Астфел, ын ултимий ань, о меритатэ атенцие а фост акордатэ лукрэрилор «Стэпыний пэмынтулуй» ши триптикулуй «Октомбрие» але луй И. Степанов, «Сэрбэтоаре ын сат», «Ынтре консэтень» але луй С. Кучук, «Фатэ дин Твардица» а луй Третиаченко, пейсажеле луй Е. Бонтя, Т. Дмитриев ши А. Пинчевский. Импресионязэ ындрэзняла ку каре тинерий маештрий абордязэ теме марь, атраже комплекситатя прочедеелор ши

маниерелор, че поартэ ын сине унитатя интериоарэ а школий молдовенешть советиче. Кытеодатэ стихия декоративитэций ыл поате атраже пе тынэрул маестру пря мулт, пот фи ши експериментэрь че ынкэ н'ау дат резултате ынсемнате, ынсэ ынтотдяуна се симте бэтая «пулсулуй контемпоранеитэций», конвинжэря фермэ ын нечеситатя респективей солуций.

Ной не-ам оприт май амэнунцит асупра пиктурий дин ултимий ань, ынтрукыт проблематика ей а детерминат кэиле де дезволтаре але челорлалте рамурь але артей. Ачаста, ынсэ, ну ынсямнэ кэ сукчеселе ын графикэ, скулптурэ, прекум ши ын арта апликатэ ау фост май пуцин ынсемнате.

Графичианул челей май вырстниче женераций, В. Иванов, а креат о серие ынтрягэ де офортурь пейсажиче, че кумпэрэ прин субтила редаре а женулуй, прин култура графикэ ын каре се ресимте традиция маештрилор графичий молдовенешть де ла ынчепутул вякулуй ностру, П. Шиллинговский ши М. Коган.

И. Богдеско а екзекутат кытева серий де илустраций фоарте ынсемнате. Ын асеменя лукрэрь, ка илустрациile ла «Пунгулица ку дой бань» а луй И. Крянгэ ши илустрациile ла поемул луй В. Александри «Миорица», с'а дезволтат искусинца, проприе ачестуй ренумит маестру, де а реализа ун коментариу артистик апарте, че рефлектэ ынтр'ун кип ку тотул ноу, каректереле креате де скриитор.

Илустрациile луй А. Беляев се деосебеск принтр'о маре културэ графикэ, илустрациилор сале ла кэрць ле сынт проприй интонациile лириче мой ши десенул лаконик, ынсэ плин де експресивитате. Континуэ сэ креезе акуареле де шевалет ши аквафорте ши Л. Григорашенко. Тимп де апроапе доуэ дечений ел лукрязэ асупра унуй маре чиклу, а кэруй темэ есте приетения де вякурь а попорулуй молдовенеск ку попоареле дин Русия ши Украина.

Динтре графичиений женерации тинере, каре с'ау релиефат ын ултимий ань, требуе сэ менционэм пе Г. Врабие ши А. Усов. Ку тоате кэ атыт маниера, кыт ши темпераментул лор сынт деосебите, тотуш пе ачешть пикторь ый унеште ачеяшь трэсэтурэ, комунэ тутурор пикторилор тинерь: тендинца спре о тратаре филозофико — поетикэ а темей, ын мод дескис ши акут емоционал.

Ын скулптура ултимулуй дечениу се обсервэ тендинца спре креация атыт а скулптурий де салон ши а портретулуй, кыт ши а челей монументале. Ренумитул скулптор ал Молдовей, Л. Дубиновский, а креат ын ачешть ань «триложий монументале» — композиций каре ау ла базэ ачеяшь идее: «Пэринць ши копий» ши «Ын ынтымпинаря зорилор». Ын ачесте лукрэрь есте редатэ ын мод експресив идея конти-

нуитэций луптей революционаре дин ӝенерацие ын ӝенерацие. Ун маре маестру ал портретулуй, скулпторул а креат о ынтрягэ галерие де портрете але контемпоранилор ноштрий. Динтре ачестя, челе май ремаркабиле сынт «Портретул луй Хо Ши Мин» ши «Монументул композиторулуй Штефан Няга». Ын рындул скулптурилор реушите дин ултимий ань, требуеск трекуте креация скулпторицей К. Кобизева «Мирясэ», прекум ши лукрэриле луй Н. Епелбаум, Б. Марченко ши И. Китман.

Скурта тречере ын ревистэ а артей пластиче а Молдовей, прекум ши илустрацииле презентате ын албум, сынт о мэртурие а крештерий неконтените а культурий артистиче национале ын аний путерий советиче.

Оглиндинд партикуларитэциле конструирий сочиализмулуй ын Молдова, але формэрий ноий класе мунчитоаре ши ноий интелектуалитэць, маештрий артей пластиче ау креат опере веридиче, експресиве, дистинсе прин лимбажул лор апарте.

Ун апорт деосебит а адус арта молдовеняскэ ын дезвэлуиря имаӝиний цэранулуй — колхозник. Ынтр'о серие де креаций, кынд епик, кынд лирик, ынсэ ынтотдяуна пондерабил ши путерник, рэсунэ тема веций трудиторулуй де ла сат, симплу ши куражос, легат де традицииле пэмынтулуй натал. Ын маниера креатоаре а мултор пикторь се симте кынд финул, симплул умор популар молдовенеск, кынд дуйошия дойнелор, кынд патосул уней перчеперь тенсионате ши драматиче.

Ын зилеле ноастре, атыт ын арта пластикэ а Молдовей, кыт ши ын арта челорлалте републичь, се обсервэ тендинца спре монументализм, спре ынчепутул поетик сублиният, спре интерпретаря симболико-алегорикэ а темей че дуче ла апропиеря ши унеорь ла контопиря ӝенурилор.

Ын дезволтаря са, култура артистикэ а Молдовей с'а ынрудит ку култура артистикэ а челорлалте попоаре але цэрий ноастре, пе база комунитэций целурилор, идеалурилор ши дестинулуй историк ын епока конструирий комунизмулуй. Ачастэ комунитате ну нумай кэ ну а ымпедикат, чи дин контрэ, а ажутат ын мод деосебит ла дезволтаря талентелор индивидуале ши формэрий школий артистиче советиче молдовенешть, шкоалэ ку трэсэтурь ориӝинале вий ши каре ын ачелаш тимп есте уна дин пэрциле компоненте але культурий артистиче униче а марей ноастре Униунь.

М. Лившиц.

Первые профессиональные художники появились в Молдавии в конце XIX века, однако в дореволюционный период ни живопись, ни графика, ни скульптура не получили большого развития. И если сегодня мы справедливо говорим об искусстве Молдавии, как о своеобразном и значительном явлении советской художественной культуры, то следует учитывать, что она всецело является детищем Великого Октября.

Особенность развития художественной культуры Молдавии после 1917 и вплоть до 1940 года состояла в том, что формирование ее шло двумя путями, которые определяются различием исторических судеб правобережья Днестра (Бессарабия), двадцать два года находившегося под властью королевской Румынии, и левобережной части Молдавии — Молдавской Автономной Советской Социалистической Республики.

Картина развития искусства Бессарабии в период оккупации сложна и противоречива. Определяется ядро передовых художников, чье творчество отмечено демократическими устремлениями. Оно противостояло модному декадансу и салонному натурализму, находя общий язык с искусством прогрессивных румынских художников. В условиях социального гнета, подчас подвергаясь прямому нажиму правящих кругов, некоторые художники поддаются формалистическим веяниям, либо уходят от выражения жизненных проблем, скатываясь к салонности (Н. Гумалик, Г. Кирияков и другие).

Выражением противоречивых тенденций развития является путь первого национального скульптора А. Пламадялы и художницы Е. Малешевской. В 20-е годы их работы имеют ясно выраженный демократический характер. В композиции А. Пламадялы „Отчаяние" и картине Е. Малешевской „Скорбь" в аллегорической форме раскрываются мотивы страданий трудового народа.

В 30-е годы в работах А. Пламадялы „Скала", „Девушка с обручем," в серии Е. Малешевской, изображающей декоративные интерьеры, все более четко проступают черты декадентского стилизаторства, которые отражают общий кризис, упадок художественной культуры в Бессарабии. Особое значение приобретают в этот период произведения М. Гамбурда, в которых ярко и своеобразно раскрывается крестьянская тема — „Косари", „Брат и сестра", „Материнство"; к этому же времени относится начало творчества Л. Дубиновского и К. Кобизевой.

В левобережной Молдавии, где была образована Молдавская АССР (1924—1940 гг.), развитие национального изобразительного искусства шло совсем по-иному. Здесь искусство стало неуклонно и плодотворно развиваться после того, как были преодолены затруднения, вызванные отсутствием кадров, и молодой республике пришлось воспитывать творческий коллектив, почти заново создавать национальное искусство.

Во второй половине 30-х годов в Тирасполе, столице МАССР, работает группа художников (А. Фойницкий, Е. Мерега, М. Гольдман, Л. Бернян и другие), творчество которых обнаруживает общие для всего советского искусства 30-х годов тенденции. В эти годы здесь создается картинная галерея, регулярно проходят художественные выставки, организуется Молдавское отделение Союза художников Украины.

И все же искусственное разделение Молдавии на две части в течение 1917—1940 годов явилось серьезным препятствием для полнокровного развития искусства не только в оккупированной Бессарабии, но и в Молдавской АССР.

Воссоединение Молдавии (28 июня 1940 года), создание Молдавской ССР, знаменовавшее осуществление вековой мечты народа, открыло перспективы быстрого развития экономики и культуры. Однако Великая Отечественная война 1941—1945 годов еще на несколько лет отодвинула осуществление обширных планов созидания. Вместе с тем следует учитывать, что события войны, массовый героизм и трудовой энтузиазм народа явились для ряда художников, пришедших из буржуазной Бессарабии, как бы первой школой, в которой происходило все более глубокое знакомство с советским обществом, и шла интенсивная идейно-творческая перестройка. Среди произведений молдавских художников военных лет выделяются: ,,Партизаны Молдавии" М. Гамбурда, ,,Заложники" А. Васильева, фронтовые зарисовки Б. Несведова и Е. Мереги, политическая сатира Б. Широкорада. Наиболее значительными произведениями этого времени явились скульптурные композиции Л. Дубиновского, объединенные в цикл ,,Молдавия в огне", в экспрессивной и яркой форме раскрывавшие патриотические чувства непокоренного, сражающегося народа.

Следующий, более высокий, этап в развитии изобразительного искусства Молдавии начинается после 1945 года, когда в сложном процессе пересмотра творческих позиций художников, влившихся в Союз художников с образованием Молдавской ССР, особое значение приобрела непрерывная, постоянная работа над тематической картиной и скульптурной композицией. Впрочем, это было принципиально важным для творческого подъема всех мастеров, вдохновленных большими задачами художественного выражения социалистического переустройства в республике. Свидетельством творческого роста художников Молдавии является создание в первое послевоенное десятилетие ряда значительных произведений. В 1945 году М. Гамбурд создает ,,Проклятие" — монументальное полотно, посвященное тяжелым испытаниям молдавского народа, его героической борьбе против фашистских захватчиков. В 1949 году появляется его ,,Ликбез" — правдивое, лирически окрашенное повествование о молодых крестьянках, тянущихся к знаниям, к культуре и твердо вставших на путь новой, светлой жизни.

В 1950—1955 годах тематическая картина уже занимает основное место на выставках. Произведения, созданные в эти годы И. Богдеско, Н. Бахчеваном, М. Греку, Г. Сайнчуком, В. Руссу-Чобану, И. Виеру, В. Зазерской, показывают, как следование принципам социалистического реализма и накопление творческого опыта позволяют художникам дать более многогранный образ действительности. В росписях зданий Главного почтамта и Министерства местной промышленности, выполненных В. Обухом, видно, как обретает зрелость монументальная живопись. В искусстве портрета первого послевоенного десятилетия определенное значение приобрело творчество К. Китайки. Его работы обобщали опыт русской советской школы, в которой сформировался художник.

Развитие пейзажа в живописи рассматриваемого периода шло от камерных этюдов к пейзажу-картине, где синтетически выражен преображенный облик молдавской земли. Явственно эта тенденция выступает в пейзажах работы А. Васильева конца 40 — начала 50-х годов. Созданные в этот период скульптурные станковые композиции Л. Дубиновского ,,Древогиб", ,,Виноградари"; ,,Голова молдаванки" и рельеф ,,Танец урожая" К. Кобизевой вошли в основной фонд молдавского искусства как произведения, отмеченные глубиной содержания и самобытным мастерством. В последующие годы появились интересные произведения монументальной пластики, среди которых — памятник Г. И. Котовскому в Кишиневе, созданный в 1953 году Л. Дубиновским, К. Китайкой, И. Першудчевым, А. Посядо и архитектором Ф. Наумовым, памятник Павлу Ткаченко в городе Бендеры работы скульпторов Н. Эпельбаума и Б. Марченко, памятник героическому комсомолу в Кишиневе — скульптора Л. Дубиновского.

В молдавской графике первого послевоенного десятилетия выделяется творчество Л. Григорашенко. Его серия акварелей о Г. И. Котовском — своеобразный жанр графически-художественной биографии героя. В эти же годы впервые выступает И. Богдеско. В выполненной им серии сатирических станковых листов ,,Тени прошлого" переплетаются вдумчивый психологизм и гротескное преувеличение. В книжной графике и плакате активно работали Е. Мерега, С. Пикунов, В. Коваль, Б. Широкорад.

Со второй половины 50-х годов умножается число тематических композиций в станковых видах искусства. Успешно развивается монументальная живопись. Создается ряд примечательных памятников. Видное место в художественной жизни приобретает декоративно-прикладное искусство. Творческий рост художников театра и кино приводит к созданию специальной секции Союза художников. Характерной чертой искусства последних лет становится рост творческого вклада, который вносят молодые выпускники художественных вузов страны, пополнившие коллектив молдавских художников.

В 1955—1960 годах созданы произведения, которые прочно вошли в основной фонд советской молдавской живописи и во многом определили ее уровень и особенности. Многие из этих произведений („Татарбунарское восстание“ и „В застенках сигуранцы“ М. Греку, „Ля жок“ (Молдавский танец) и серия портретов В. Руссу-Чобану, „На молочной ферме“ Г. Сайнчука, „Захват помещичьей земли“ И. Виеру) при всей несхожести имеют стремление к повествовательности, интерес к тональным решениям.

В конце 50 и начале 60-х годов в творчестве молдавских художников намечается определенная эволюция. Искание более эмоционального выражения темы, выявление личного отношения к изображаемому привели к более смелому использованию звучных цветовых гармоний, к обобщенной и экспрессивной форме. Особенно ярко это проявилось в таких произведениях начала 60-х годов, как „Чадырлунгские девушки“, „Проводы“ М. Греку, „Штефан Великий в битве при Рэзбоене“ В. Руссу-Чобану, „Маса маре“ (Свадебный стол) Г. Сайнчука, „Весна“ И. Виеру, „Расстрел“ В. Зазерской. Первая половина 60-х годов — весьма важный этап в развитии современной молдавской живописи, ибо тенденции, которые тогда выявились, продолжают развиваться и поныне.

В последние годы творчество коллектива молдавских художников все более привлекает внимание художественной общественности, и место, занимаемое им в сокровищнице художественной культуры страны, становится все более значительным.

Полотно Н. Бахчевана „Первая весна“ посвящено теме молдавского села в послереволюционные годы. Благодаря образу Ленина, как бы участвующего в событии, происходящее начинает восприниматься гораздо шире: как символ возрождения страны, вызванного ленинскими идеями. Это усиливают и свойственная монументальной живописи обобщенная, лаконичная манера письма, и резкие контрасты, и подчеркнутое ритмическое начало, и, наконец, сильная по декоративному звучанию гамма.

Стремление к метафорическому истолкованию казалось бы обыденного мотива можно видеть и в центральной части триптиха В. Обуха „Свобода“. Образ девушки в декоративном национальном костюме, уверенно идущей по селу, воспринимается как аллегорическое выражение шествия Свободы, пришедшей в Молдавию вместе с новой жизнью.

События революции и гражданской войны в сознании молодого поколения художников подчас предстают овеянные романтикой народных сказаний. Таковы картины В. Зазерской „Народные мстители“ и „Сказ о сынах Молдовы“, в образную ткань которых органично вошли сказочно-былинные мотивы и песенные ритмы.

Одним из наиболее примечательных произведений молдавской живописи последних лет является триптих М. Греку „История одной жизни“. По замыслу автора, — „Детство“,

„Первый трактор“, „Счастье“ — три самостоятельных полотна, это художественное выражение судьбы целого поколения. Части триптиха лишены развернутого повествования, но поэтическое обобщение пробуждает в душе зрителя сложную цепь ассоциаций. Следует отметить цветовое решение триптиха, свидетельствующее о большом колористическом даре художника. Картины „Юность“ и „Пейзаж“ демонстрируют поиски декоративного решения, характерные для этого интересного мастера, который своеобразно преломляет в своем искусстве народно-поэтические традиции.

Эта тенденция по-особому претворяется и в творчестве И. Виеру, среди работ которого получил широкую известность триптих „Счастье Иона“, — символически-поэтический рассказ о радости свободного творческого труда, украшающего жизнь. С большим интересом был встречен и созданный художником к 100-летию со дня рождения В. И. Ленина триптих „Баллада о земле“.

Несомненно, значительны выполненные в последние годы В. Руссу-Чобану полотна „Жажда“ и „Пусть всегда будет солнце“. Последнее — как бы живописная песня о красоте детства, о гуманизме нашего общества, стремящегося к миру на земле. Тактично используя некоторые приемы детского рисунка, свойственные детям смелые цветовые гармонии, художница стремится ввести зрителя в чистый мир детской дружбы, несколько наивных, но поэтичных представлений о мире. С интересными тематическими картинами выступили во второй половине 60-х годов живописцы А. Давид, Д. Янку, Ф. Гамурару, М. Буря. Картина последнего „1917 год“ — серьезное историческое полотно, привлекающее глубокой характеристикой рядовых бойцов революции.

Если часть живописцев решает темы, используя средства выражения, в которых особую роль играют декоративность и условность образа, то для других характерны постоянный интерес к оригинальному применению уже сложившихся в реалистической живописи, приемов правдивая и конкретная передача формы, немалое внимание к светотеневой моделировке. Можно отметить полотна „Строители Кучурганской ГЭС“ и „Высотники“ И. Ершова, „Сражающийся Вьетнам“ А. Васильева. В искусстве портрета уже давно зарекомендовали себя В. Руссу-Чобану, И. Жуматий, О. Орлова.

В портретах последних трех-четырех лет сильно чувствуется стремление более полно выявить богатство внутреннего содержания человека. Особенно заметна эта тенденция в прекрасных портретах работы В. Руссу-Чобану: портрет актера Д. Фусу и портрет режиссера Э. Лотяну. На выставках 1967—1970 годов зрители тепло отмечали портреты работы Г. Жанкова и особенно — А. Зевиной. Притягательная сила красочных произведений художницы заключается в мастерском показе внутреннего мира человека.

Мастером портретного шаржа является Г. Сайнчук. Юмористические маски его работы — подчас тонкие, острые и точные по индивидуальной характеристике портреты.

В жанре пейзажа молдавские мастера своеобразно, нередко прибегая к декоративности, остро и экспрессивно передают красоту национальной природы. В пейзажах Э. Романеску, М. Петрика, И. Ленчика, В. Зазерской образ природы не всегда „привязан" к конкретной местности. В них — гармония и ритмы, навеянные обликом родной земли.

Характерная черта молдавского искусства последних лет — массовое выступление творческой молодежи, которая создает настолько художественно весомые произведения, что они подчас определяют уровень выставок. Так, в последние годы заслуженным вниманием пользовались работы „Хозяева земли" и триптих „Октябрь" И. Степанова, „Праздник в селе" и „Среди односельчан" С. Кучука, „Девушка из Твардицы" В. Третьяченко, пейзажи Е. Бонти, Т. Дмитриева, А. Пинчевского. Привлекает смелость, с которой молодые мастера берутся за решение крупных тем, а также разнообразие приемов и манер, передающих внутреннее единство молдавской советской художественной школы. Стихия декоративности иногда слишком увлекает молодого художника, бывает и эксперимент, который не дает заметного результата, но всегда ощущаются „пульс современности", страстная убежденность в необходимости данного решения.

Мы несколько более подробно остановились на живописи последних лет потому, что проблематика ее определяла пути развития других видов искусства. В графике, скульптуре и прикладном искусстве достижения были не менее значительны.

График старшего поколения В. Иванов создал ряд пейзажных офортов, подкупающих тонкой передачей настроения, графической культурой, в которой ощущаются традиции мастеров молдавской графики начала нашего века П. Шиллинговского и Ш. Когана.

Несколько значительных серий выполнил И. Богдеско. Такие работы этого признанного мастера, как „Кошелек с двумя денежками" (И. Крянгэ) и иллюстрации к поэме В. Александри „Миорица", содержат глубокий и своеобразный художественный комментарий, который раскрывает характеры, созданные авторами литературных произведений.

Большой графической культурой отличаются иллюстрации А. Беляева; его книжной графике свойственны мягкие лирические интонации, скупой, но выразительный рисунок. Продолжает работу над станковыми акварелями и офортами Л. Григорашенко. На протяжении почти двух десятилетий он ведет большую серию, объединенную общей темой о вековой дружбе молдавского народа с народами России и Украины.

Среди графиков более молодого поколения, которые проявили себя в последние годы, следует назвать Г. Врабие и А. Усова. Разных по манере и темпераменту художников

объединяют свойственная молодым острая эмоциональность, стремление к философско-поэтическому истолкованию темы.

В скульптуре последнего десятилетия наблюдается стремление к созданию и камерных композиций, и портретов, и монументальной пластики. Ведущий скульптор Молдавии Л. Дубиновский создает в эти годы „монументальные трилогии" — связанные единым замыслом композиции „Отцы и дети" и „Заре навстречу". В них выразительно раскрывается мысль о преемственности поколений в революционной борьбе. Большой мастер портрета, скульптор создал галерею образов наших современников. Среди них заслуживает особого внимания „Портрет Хо Ши Мина" и „Памятник композитору Штефану Няге". К удачным произведениям скульптуры последних лет следует отнести также композицию К. Кобизевой „Невеста" и работы Н. Эпельбаума, Б. Марченко, И. Китмана.

Краткий обзор искусства Молдавии и репродукции альбома свидетельствуют о неуклонном росте национальной художественной культуры за годы Советской власти.

Отражая особенности социалистического строительства в Молдавии, становление нового рабочего класса, национальной трудовой интеллигенции, мастера искусства создали правдивые произведения, отличающиеся неповторимым художественным языком.

Особое слово сказано молдавским изобразительным искусством в раскрытии образа крестьянина-колхозника. В ряде произведений то эпически, то лирически, но всегда весомо и сильно звучит тема сельского труженика, простого и мужественного, связанного с традициями родной земли. В творческой манере многих художников ощущается то мягкий, чисто народный молдавский юмор, то задушевность, родственная национальным песням-дойнам, то пафос напряженно-драматического восприятия.

В наши дни в искусстве Молдавии, как и искусстве других республик, ощущается стремление к монументализму, подчеркнутому поэтическому началу, символико-аллегорическому истолкованию тем, что приводит к сближению, а подчас и слиянию жанров.

Художественная культура Молдавии в своем развитии сближалась с культурой других народов нашей страны; их объединяет общность целей, идеалов и исторических судеб в эпоху строительства коммунизма. Такая целостность не только не препятствовала, а особенно содействовала в последние годы проявлению индивидуальных дарований и формированию молдавской советской художественной школы, которая отличается яркими чертами самобытности и вместе с тем выступает как неотъемлемая часть художественной культуры нашего великого Союза.

Though professional artists first emerged in Moldavia in the late nineteenth century, neither painting, nor sculpture or graphic art made any noticeable progress in the pre-revolutionary period. Today, speaking of contemporary Moldavian art as a highly original and important contribution to Soviet culture, we should never forget that it was engendered by the Great October Revolution.

Since 1917 till 1940 the art of Moldavia developed in two separate ways. This was caused by the basically different historic fates of Bessarabia, located on the right bank of the Dniester, for twenty-two years ruled by Royal Rumania, and of the Moldavian Autonomous Soviet Socialist Republic, on the left bank of the river.

The development of art in Bessarabia during the period of occupation was complex and contradictory. A group of democratically-minded artists opposed the stylish decadence and naturalism of the salons and found a response among progressive artists of Rumania. Under the social pressure, often directly urged by the governmental authorities, some artists either displayed formalistic tendencies or departed from vital problems drifting into the art of the salons (N. Gumalik, G. Kiriyakov, etc.).

The contradictory tendencies of development are distinctly reflected in the artistic biography of the first national sculptor A. Plamadeala and painter E. Maleshevskaya. Their works of the twenties are distinguished by a profound democratic character. A. Plamadeala's composition *Despair* and E. Maleshevskaya's *Lament* reveal allegorically the hardships of the working people. In the thirties, A. Plamadeala's sculptures *Rock* and *Girl with a Hoop* and E. Maleshevskaya's series of decorative interiors show definite decadent features symptomatic of a general crisis and decline in the art of Bessarabia. Of a special significance were the paintings of M. Gamburd reflecting a fresh and striking approach to rural-life themes, among them *The Mowers*, *Brother and Sister* and *Motherhood*. L. Dubinovsky and K. Kobizeva began their careers at that time too.

In the Moldavian Autonomous Soviet Socialist Republic established on the leftbank of the Dniester (1924–1940), painting, sculpture and graphic art took quite a different path. Having overcome serious difficulties of starting practically from zero, selecting and educating talented people, the young national republic developed its art steadily and successfully. A group of artists who worked in Tiraspol, the capital of the Republic, (A. Foynitsky, E. Merega, M. Goldman, L. Bernian and others) displayed tendencies common to the whole of Soviet art of the thirties. Those years saw the foundation of a picture gallery, regular exhibitions and the institution of the Moldavian Branch of the Ukrainian Artists' Union in Tiraspol. Nevertheless, the division of Moldavia into two parts in 1917–1940 considerably hindered a full-scale progress of art in both occupied Bessarabia and the Moldavian Autonomous Soviet Socialist Republic.

Moldavia's reunification and the statehood granted to it on June 28, 1940, realizing the age-long dreams and aspirations of the people, paved the way for a rapid rise in economy and culture. But the Great Patriotic War of 1941–1945 retarded the extensive programme of development in Moldavia. At the same time for a number of artists who had come from bourgeois Bessarabia the ordeal of war, mass heroism and the people's enthusiasm for labour proved to be a school in the Soviet way of life and ideology. Among the wartime works of Moldavian artists, noteworthy are M. Gamburd's *Moldavian Guerillas*, A. Vasilyev's *Hostages*, front-line sketches by B. Nesvedov and E. Merega, B. Shirokorad's political cartoons. Sculptural compositions by L. Dubinovsky were the most remarkable events of the period: the cycle called *Moldavia Aflame* brilliantly expressed the patriotic feelings of the steadfast fighting people.

A new higher stage in the development of the Moldavian visual arts started after 1945. The artists who joined the Artists' Union after 1940 had experienced a process of creative reappraisal in which constant emphasis was laid on a thematic picture or a piece of sculpture. The problem of the subject matter, though, was basically essential for all artists inspired by the noble mission of rendering socialist transformation in their republic. A number of remarkable works of the first post-war decade testifies to the new heights gained by Moldavian artists. In 1945 M. Gamburd painted *The Curse*, a large-scale picture depicting the ordeals of the Moldavian people and their heroic struggle against the nazi invaders. His *Down with Illiteracy!* (1949) is a true-to-life tale of young peasants who have resolutely taken the path to a new life, yearning towards knowledge and culture.

In 1950–1955 subject pictures came to prevail at exhibitions. The works of I. Bogdesco, D. Bahcevan, M. Grecu, G. Sainchuk, V. Rusu-Ciobanu, I. Vieru and V. Zazerskaya show how socialist realism and creative experience help the artists portray the life in a versatile and deeper manner.

Mural painting was growing more mature as shown in V. Obukh's work in the General Post-Office and Ministry of Local Industry buildings.

K. Kitaika's portraits of the post-war decade are worth mentioning too. They are based on the traditions of the Soviet Russian school of which he was a student.

Landscape developed from intimate studies to painting synthesizing the face of the transformed Moldavian land. This tendency is quite obvious in landscapes by A. Vasilyev of the late forties—early fifties. L. Dubinovsky's *Wood-turner*, *Vine-growers* and K. Kobizeva's *Head of a Moldavian Woman* and bas-relief *Harvest Dance* vastly contributed to Moldavian sculpture for their profundity and original craftsmanship. Monumental sculptures of note appeared in later years: statue of G. Kotovsky in Kishiniov executed in 1953 by the sculptors L. Dubinovsky, K. Kitaika, I. Pershudchev and A. Posiado, and architect F. Naumov; statue of Pavel Tkachenko in the town

of Bendery by the sculptors N. Epelbaum and B. Marchenko, monument to the heroic Komsomol in Kishiniov by L. Dubinovsky.

L. Grigorashenko distinguished himself by painting a fine series of water-colours devoted to G. Kotovsky, which became a graphical biography of this Civil War hero. A combination of subtle psychology and the grotesque builds up a specific expressiveness in the satyrical drawings *Shadows of the Past* by I. Bogdesco. E. Merega, S. Pikunov, and V. Koval, all artists of note, were active in the field of book illustration and poster.

Since the mid-fifties the range of themes expanded and the artistic vision became deeper. Subject compositions grew in number. Large-scale painting and sculpture flourished. Decorative and applied arts achieved broad recognition. A group of stage and cinema artists was formed within the Artists' Union. The recent years are marked by an ever-growing contribution by young Moldavian graduates of the art schools of the Soviet Union.

The works of 1955–1960 formed a constituent part of Moldavian Soviet art and to a great extent defined its standards and specific features. M. Grecu's *Tatarbunar Uprising* and *Siguranță Dungeons*, V. Rusu-Ciobanu's *La Joc*, G. Sainchuk's *Dairy Farm* and I. Vieru's *Seizure of Landlord's Land* have something in common in all their dissimilarity: dramatic narration and sparse colour.

A certain evolution became apparent in painting of the late fifties-early sixties. The search for a more emotional treatment and a personal evaluation of the theme in question led eventually to a bolder use of vibrant colours and a generalized pictorial form. These tendencies stand out clearly in M. Grecu's *Ciadîr-Lunga Girls* and *Farewell*, V. Rusu-Ciobanu's *Stefan the Great in the Battle of Războieni*, G. Sainchuk's *Masă Mare* (Wedding Table), I. Vieru's *Spring* and V. Zazerskaya's *Execution*. The first half of the sixties was a very important stage in the development of modern Moldavian painting: the major trends of the period have been maintained and are producing fine results.

Moldavian artists have lately caused profound interest with the broad public. Their contribution to the treasure chest of the country's art is growing more and more valuable.

D. Bahcevan devoted his *First Spring* to rural life in post-revolutionary Moldavia. The introduction of the image of Lenin, as if he were participating in ploughing, gives this picture a much broader conception, that of Lenin's ideas reviving the land. The impression is helped by the generalized laconic style inherent to large-scale painting, sharp contrast, emphatic cadence and explicit decorative colour range.

A metaphoric approach to the obviously ordinary motif can be also traced in the central panel of V. Obukh's triptych *Freedom*. The girl wearing a gaily-coloured national dress is perceived as the allegoric March of Freedom which came to Moldavia together with the new life.

Artists of the younger generation often see the Revolution and Civil War through a romantic veil of folk tales, and sometimes it results in unexpected and exciting turns. Thus, the graphic tissue of V. Zazerskaya's *People's Avengers* and *Tale of Moldova's Sons* innately includes folk song, tale and epic motifs.

M. Grecu's triptych *A Man's Life* is one of the most outstanding works of the past few years. The three separate canvases: *Little Shepherd*, *The First Tractor* and *Happiness* are, in the author's concept, an artistic expression of the fate of a whole generation. The triptych parts are laconic, but the poetic generalization evokes a complex chain of associations. The exquisite colour scheme is indicative of an ample coloristic gift of the artist. A search for ways to embody the decorative element imbues the pictures *Youth* and *Landscape*, which is quite characteristic of this talented artist who interprets in his own manner the traditions of the people's poetic perception of life.

Another approach to the same trend is displayed by I. Vieru whose triptych *Ion's Happiness* enjoys wide popularity. The triptych speaks symbolically of the joy of free labour that makes life happy. The broad public warmly welcomed I. Vieru's triptych *Ballad of the Land* painted to commemorate Lenin's Centenary.

The pictures of V. Rusu-Ciobanu *Thirst* and *Let There Always Be Sunshine* are, no doubt, remarkable. The latter, as it were, is a painted song of the touching charm of children, of the humanism of our society striving for a world peace. The artist tactfully resorts to some devices of child drawing and to bold colour harmonies of children in an attempt to introduce the viewer into the pure world of childish friendship, naive but poetic life perception.

Thematic paintings of interest were exhibited in the late sixties by A. David, D. Iancu, F. Hămuraru and M. Burea. The latter's picture *1917* is an earnest historical canvas—a subtle portrayal of the rank and file of the Revolution and of the epoch.

While some artists resort to sharply expressive means where the decorative conventions are of a special concern, others constantly adhere to the long-standing devices of realistic painting (I. Yershov's *Cuciurgan Hydraulic Power Plant Builders* and *Tower Fitters* and A. Vasilyev's *Fighting Vietnam*). In the field of portrait V. Rusu-Ciobanu, I. Jumati and O. Orlova have long enjoyed high repute.

The portraits of the recent three or four years disclose a tendency to bring out the personality. Such is the approach of Rusu-Ciobanu in her fine portraits of the actor D. Fusu and film producer E. Loteanu. Portraits by V. Zhankov and, especially, A. Zevina met warm reception at the exhibitions of 1967–1970. The zest of Zevina's portraits lies in the skilful presentation of the inner world and dignity of man of our epoch.

G. Sainchuk is a master of portrait caricature of purgent and subtle character.

Moldavian landscape painters often turning to decorative colour have a highly original, keen and expressive feeling of the beauty of their land. The landscapes of E. Romanescu, M. Petrik, I. Lenchik and V. Zazerskaya are not necessarily associated with a certain scenery, but rather emphasize the harmony of the expanse of their homeland.

Young artists are streaming into Moldavian art today and the merit of their works often serves a criterion for the value of an exhibition. I. Stepanov's *Masters of Land* and triptych *October*, S. Kuchuk's *Rural Festival*, V. Tretyachenko's *Girl from Tvardița* as well as landscapes by E. Bontea, T. Dmitriyev and A. Pinchevsky have enjoyed wide popularity during the past few years. One is impressed by the resolution of the young masters tackling important themes, by the variety of manner and devices featuring the integral character of the Moldavian Soviet school. Sometimes a young artist is carried away by the decorative element or plunges into ambiguous experiments, but the throb of the pulse of time and the fervent conviction of the right to search are always felt.

We have dwelt at length at painting of the past years because its problems defined the ways in other fields of art. We do not at all imply that the achievements in drawing, sculpture and applied art were less significant.

The representative of the older generation V. Ivanov made a number of landscape etchings striking by graphic perfection. His style is reminiscent of the traditions of P. Shillingovsky and Sh. Kogan, Moldavian engravers of the beginning of this century.

I. Bogdesco drew a number of important series of illustrations. His illustrations to *Purse with Two Pennies* by I. Creanga and to poem *Miorița* by V. Alexandri reflect his gift of giving original graphic comments which add a new aspect to the author's characters.

Book illustrations by A. Beliaev are noted for their noble style, soft lyricism, reserved and yet expressive drawing. L. Grigoraschenko concentrates on water-colours and etchings. For nearly two years he has been working on a large series devoted to the everlasting friendship of the peoples of Moldavia, Russia and the Ukraine.

Among graphic artists of the younger generation, we should mention G. Vrabie and A. Usov. The two artists differing in manner and temperament are both characterized by piercing emotions and a poetical and philosophical approach to subject in question.

The last-decade sculpture shows a tendency to statuary compositions, portraits and large-scale plastic works. The leading Moldavian sculptor L. Dubinovsky has made monumental trilogies based on a single plot: *Fathers and Sons* and *Towards the Dawn*. These compositions are imbued with the idea of hereditary revolutionary generations. The sculptor has also created a gallery of portraits of prominent people of our time, among them *Ho Shih Ming* and *Composer Stefan Neaga*. We should also name the sculptural pieces by K. Kobizeva *(Bride)*, N. Epelbaum, and I. Kitman.

This short review of Moldavian art and the works contained in the album testify to the steady progress of the national artistic culture in Soviet Moldavia.

The art dealing with the Socialist construction and formation of a new working class and intellectuals in Moldavia has produced truthful works inimitable in style.

One of the main motifs of Moldavian artists is that of collective farmers, modest and steadfast labourers depicted in epic or lyric tones, but always with a warm feeling. The manner of many artists features mild folk humour, sincerity and a dramatic passion.

The present-day art of Moldavia seeks ways of large-scale expression, emphatically poetic principle, symbolic and allegoric approach to the subject matter, where the various fields of visual arts draw closer together or even become merged.

The common objectives, ideals and historical fates in the epoch of the Communist construction bring together the developing artistic cultures of Moldavia and art of other nationalities of our country.

This unity of purpose has strongly promoted the development of talents and the formation of the Moldavian Soviet art school, a school of original artists possessing strikingly individual features and yet belonging to the integral artistic culture of the Soviet Union.

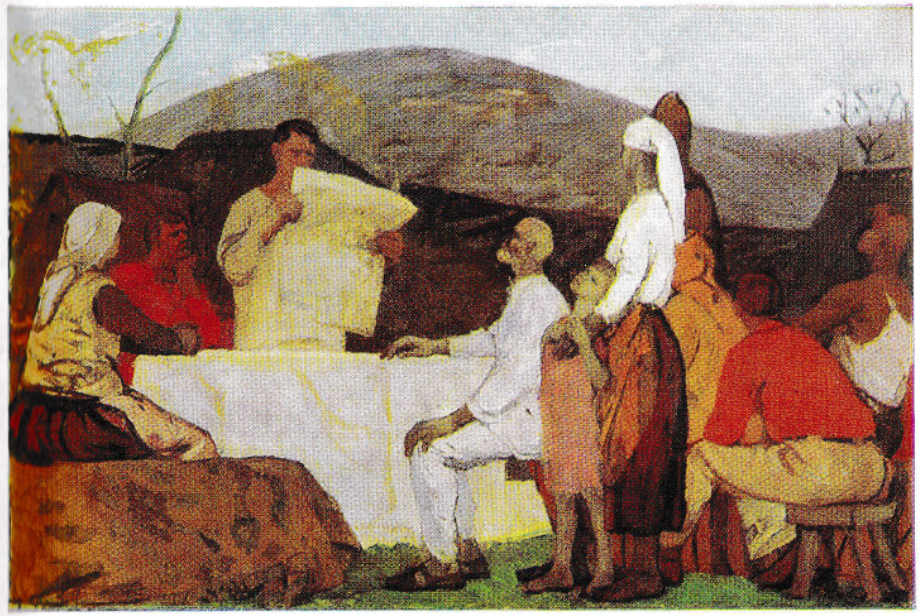
ИЛУСТРАЦИЙ

РЕПРОДУКЦИИ

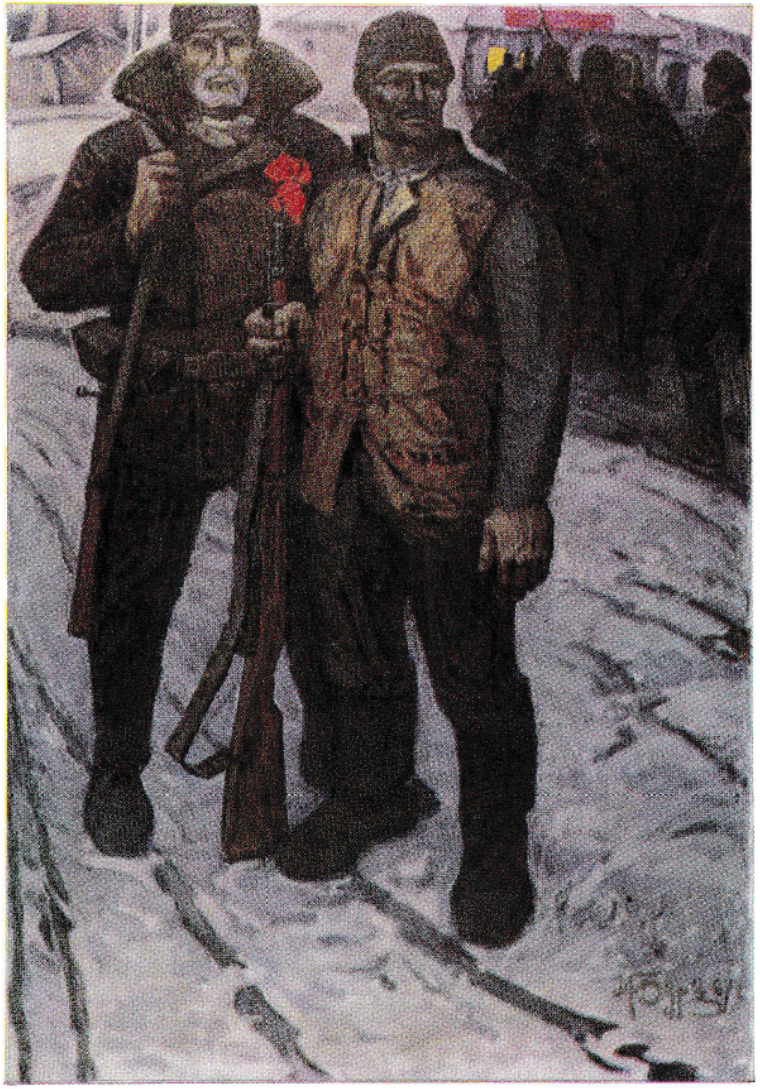
ILLUSTRATIONS

1. И. Т. Богдеско. Кынтек. 1964
И. Т. Богдеско. *Песня*
I. Bogdesco. *A Song*

2. И. Ф. Степанов. Пе пэмынтул елиберат. Паноу дин триптикул «Октомбрие». 1969
И. Ф. Степанов. *На освобожденной земле. Из триптиха „Октябрь“*
I. Stepanov. *On Liberated Land. A panel of the triptych* October

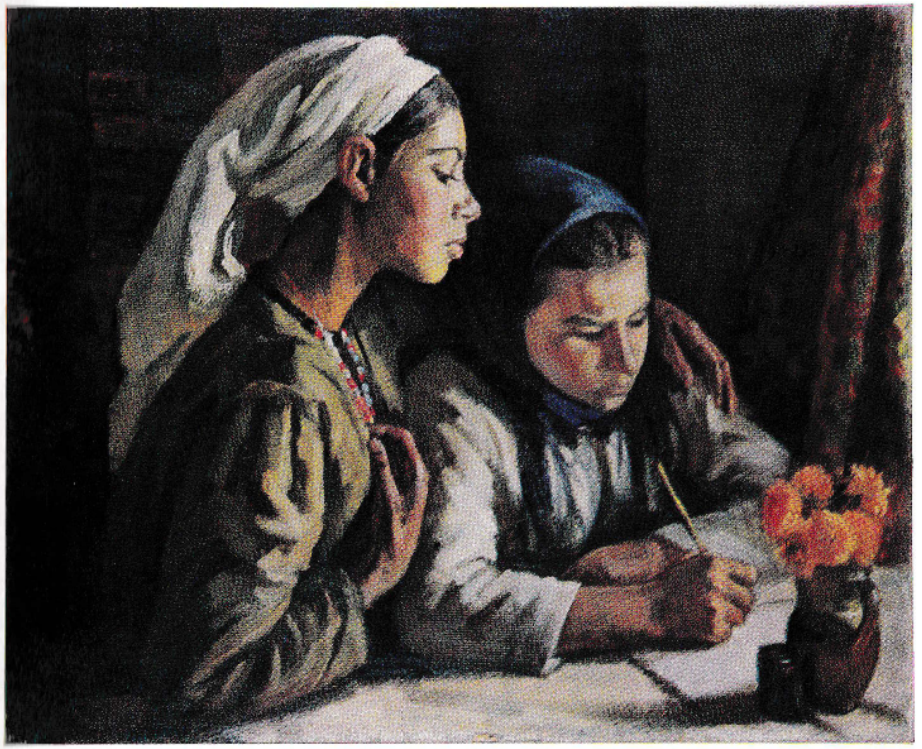


3. Н. И. Бахчеван. Скриу деспре ной 1967
Н. И. Бахчеван. ***О нас пишут***
N. Bahcevan. "*That's us they are writing about...*"



4. М. А. Буря. Анул 1917. 1967
М. А. Буря. *1917 год*
M. Burea. *Nineteen Seventeen*

5. И. С. Ершов. Чентрала хидроелектрикэ молдовеняскэ. 1966
И. С. Ершов. *Строительство Молдавской ГРЭС*
I. Yershov. *The Moldavian Hydro-electric Power Station under Construction*



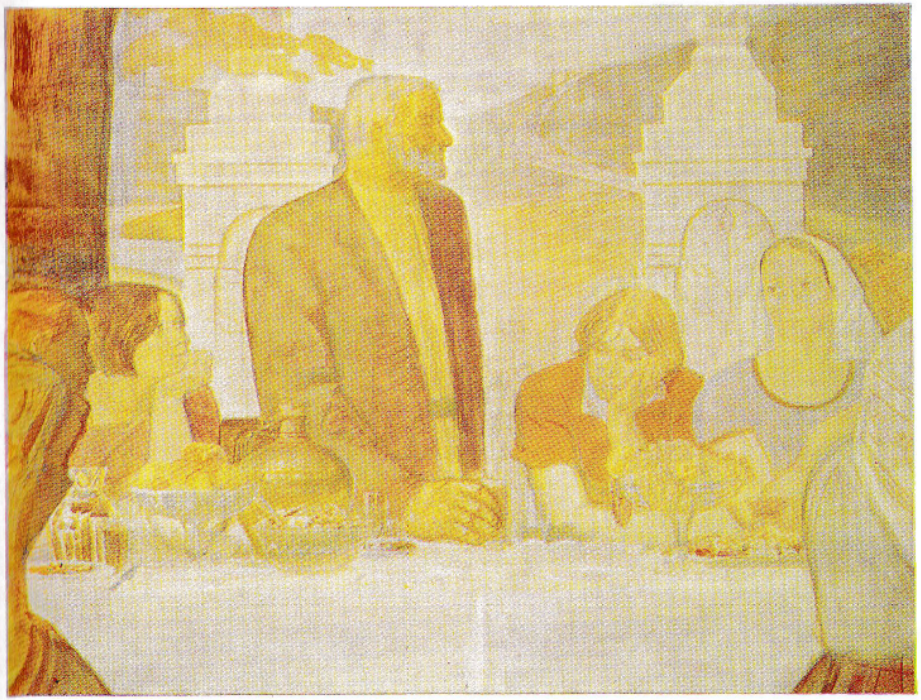
6. М. Е. Гамбурд. Ликидаря аналфабетизмулуй. 1947
   М. Е. Гамбурд. *Ликбез*
   M. Gamburd. *Down with Illiteracy!*

7. Ф. А. Хэмурару. Ворничей. 1967
Ф. А. Гамурару. *Ворничей*
F. Hămuraru. *Best Men on Their Way to the Wedding*

8. Е. П. Бонтя. Декретул деспре пэмынт. 1970
   Е. П. Бонтя. *Декрет о земле*
   E. Bontea. *The Decree on Land*

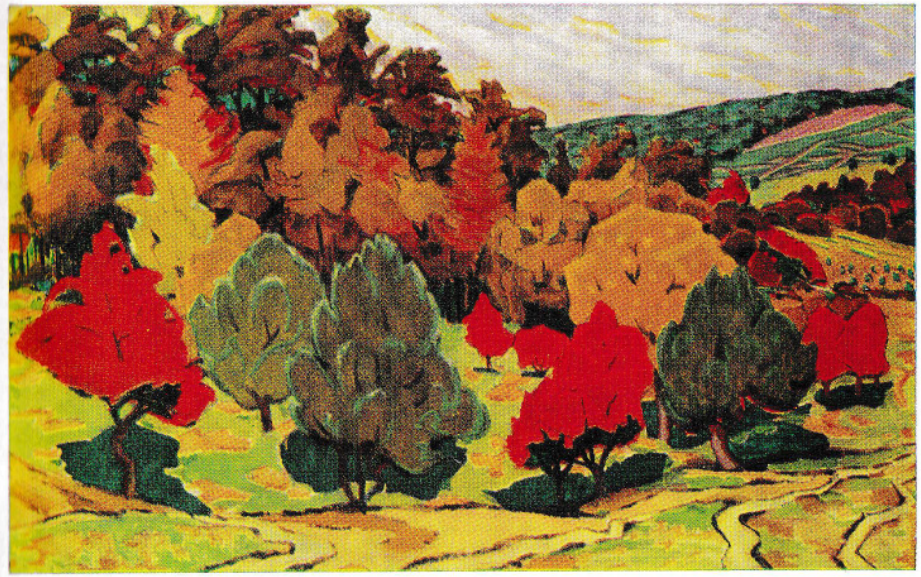
9. И. Д. Жуматий. Дойнэ. 1966. Деталь
И. Д. Жуматий. *Дойна. Деталь*
I. Jumati. Doina *(Moldavian Popular Song). Detail*

10. С. К. Кучук. Ынтре консэтень. 1968
С. К. Кучук. *Среди односельчан*
S. Kuchuk. *Among His Countrymen*

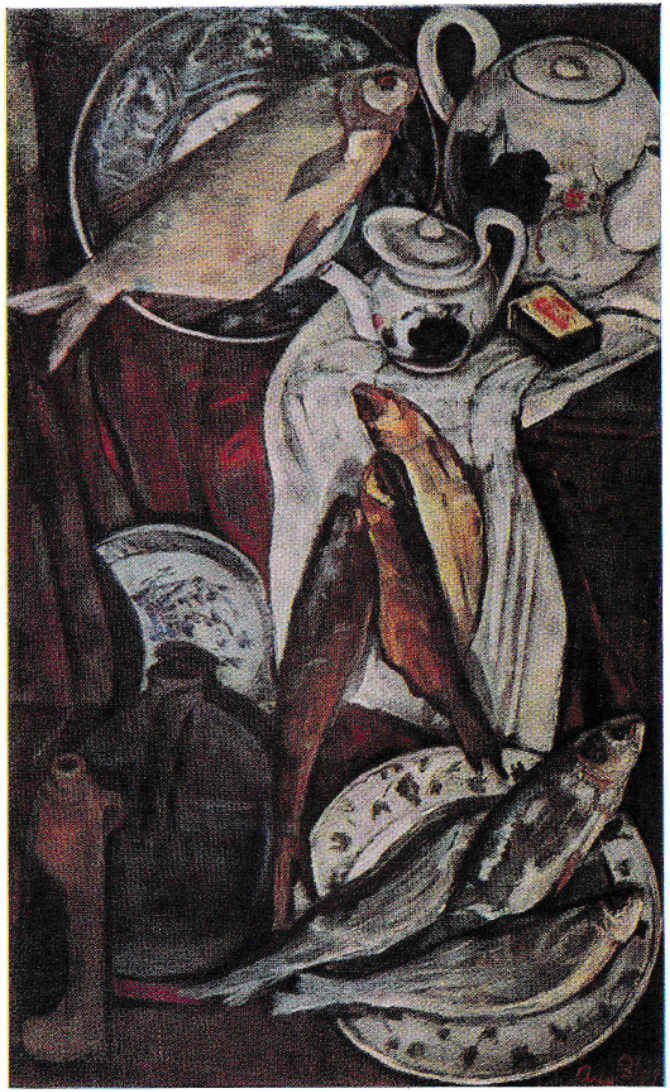


11. И. Т. Богдеско. Пиктурэ муралэ. 1968. Деталь
И. Т. Богдеско. *Монументальная роспись. Деталь*
I. Bogdesco. *A Mural. Detail*

12. О. Д. Орлова. Мулгэторул Мелкоян. 1965
О. Д. Орлова. *Доляр Мелкоян*
O. Orlova. *Portrait of Melcoian*



13. Е. Д. Романеску. Пейсажул «Кодри», 1968
Э. Д. Романеску. *Пейзаж. Кодры*
E. Romanescu. *Forest Landscape*



14. А. И. Балиер. Натурэ статикэ. А. а. 20
А. И. Бальер. ***Натюрморт***
A. Balier. *Still Life*

15. А. Г. Баранович. Ливезь. 1967
А. Г. Баранович. *В садах*
A. Baranoviçi. *The Orchards*

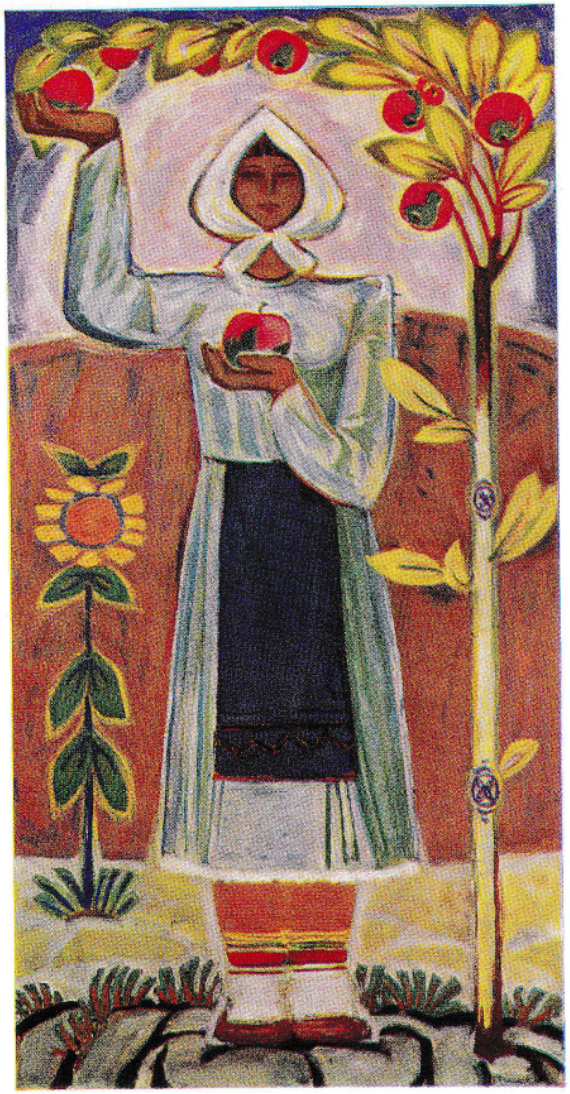
16. А. А. Давид. Амязэ. 1966
А. А. Давид. *Полдень*
A. David. *Midday*

17. И. Д. Виеру. Балада пэмынтулуй. Паноу дин триптик. 1970
И. Д. Виеру. *Баллада о земле. Правая часть триптиха*
I. Vieru. *Ballad of the Land. Right-hand panel of the triptych*

18. А. М. Зевина. Мэргэритаре. 1967
А. М. Зевина. *Мэргэритаре*
A. Zevina. *Margaritare*

19. Г. Н. Врабие. Илустрацие ла повестя луй Ион Крянгэ «Харап Алб». 1967
Г. Н. Врабие. ***Иллюстрация к сказке И. Крянгэ „Белый арап“***
G. Vrabie. *Illustration for I. Creanga's* White Ethiopian

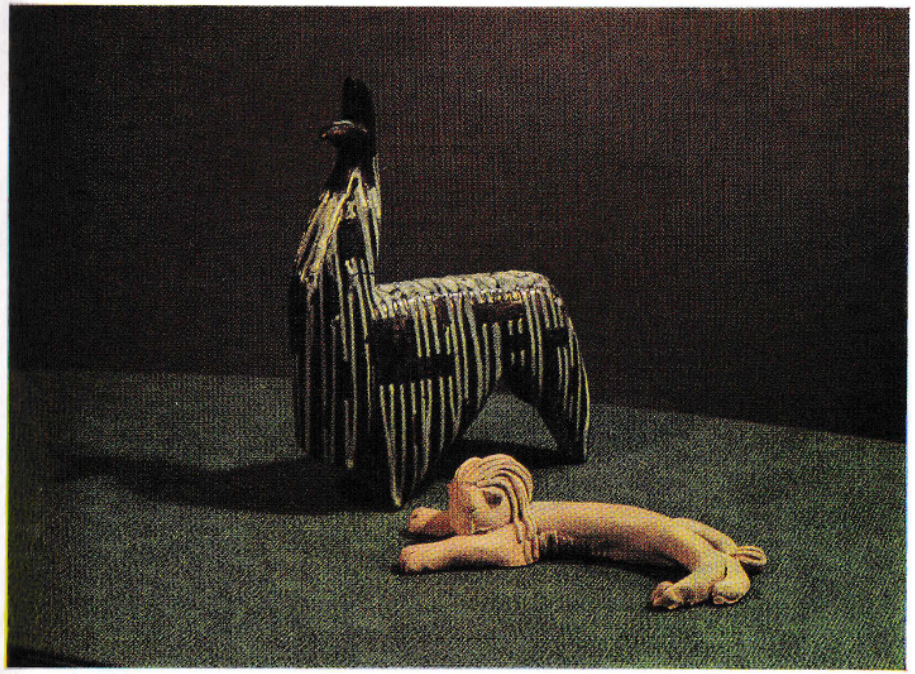
20. И. Д. Виеру. Фериčиря луй Ион. Паноул чентрал ал триптикулуй. 1967
И. Д. Виеру. *Счастье Иона. Центральная часть триптиха*
I. Vieru. *Ion's Happiness. Central panel of the triptych*



21. И. Д. Виеру. Феричиря луй Ион. Паноул дин дряпта ал триптикулуй. 1967
И. Д. Виеру. *Счастье Иона. Правая часть триптиха*
I. Vieru. *Ion's Happiness. Right-hand panel of the triptych*

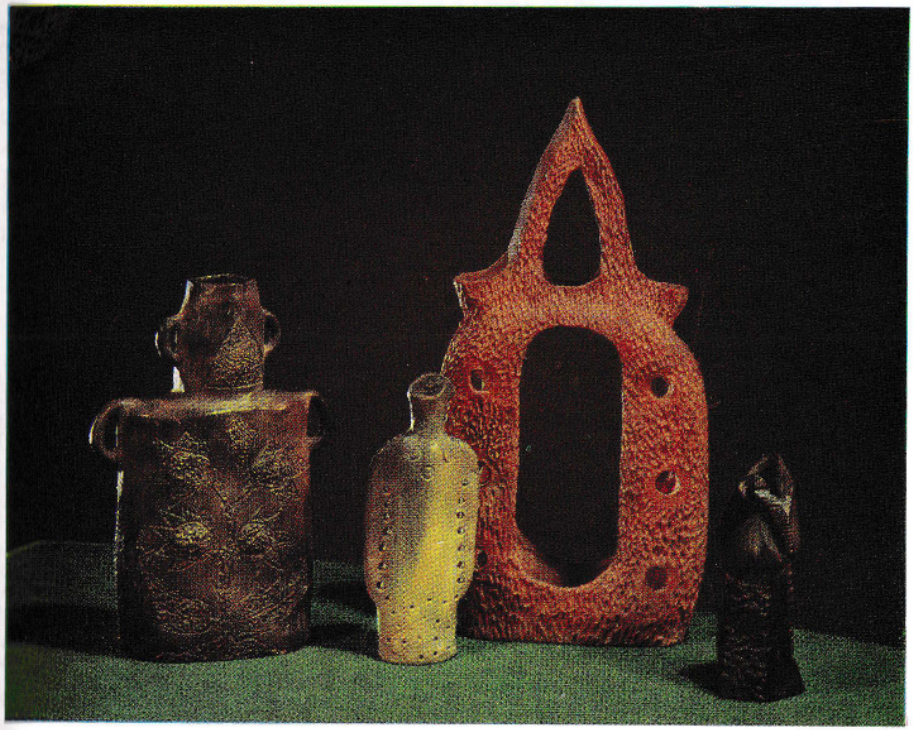
22. К. С. Кобизева. Пе плаюл елиберат. 1967
К. С. Кобизева. *На освобожденной земле*
K. Kobizeva. *On Liberated Land*

23. М. Г. Греку. Тинерече. 1970
М. Г. Греку. *Юность*
M. Grecu. *Youth*



24. Н. М. Епелбаум. Лама ши леул. 1965
Н. М. Эпельбаум. *Лама и лев*
N. Epelbaum. *Llama and a Lion*

25. Н. Н. Сажина. Чирк. 1968
Н. Н. Сажина. *Цирк*
N. Sazhina. *Circus*



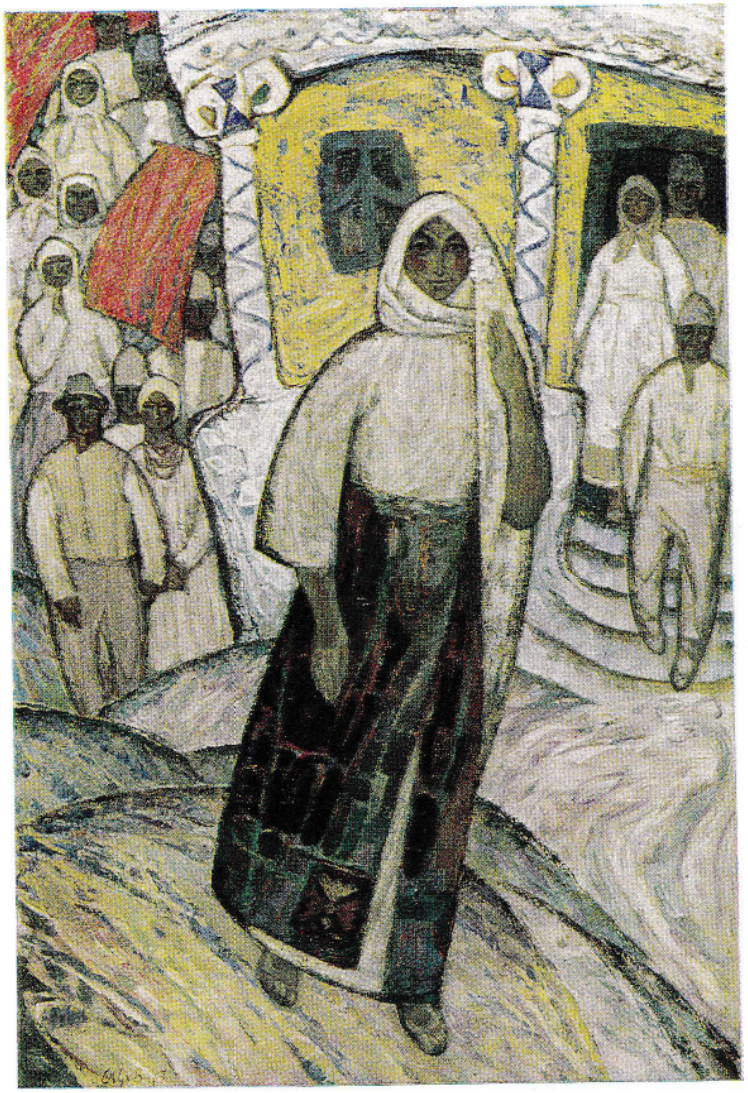
26. С. С. Чоколов. Васе. 1969
С. С. Чоколов. *Сосуды*
S. Chokolov. *Vessels*

27. И. И. Ленчик. Пейсаж. 1967
И. И. Ленчик. *Село*
I. Lenchik. *Village*

28. Б. П. Марченко. Прима мя зи де комсомолие. 1968
Б. П. Марченко. ***Мой первый комсомольский день***
B. Marchenko. ***My First Day in the Young Communist League***

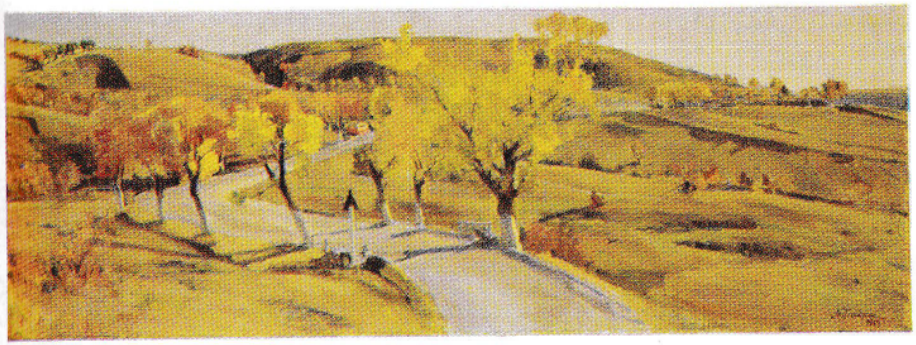
29. В. В. Третияченко. Фатэ дин Твардица. Бригадиера. 1967
В. В. Третьяченко. *Звеньевая. Девушка из Твардицы*
V. Tretyachenko. *Collective Farm Team Leader. Girl from Tvardiţa.*

30. А. А. Василиев. Виетнамул луптэ. 1969
А. А. Васильев. *Сражающийся Вьетнам*
A. Vasilyev. *Fighting Vietnam*



31. В. А. Обух. Либертате. Паноу дин триптикул «Либертате, Фантэ ероикэ, Вяцэ». 1967
В. А. Обух. *Свобода. Из триптиха „Свобода, подвиг, жизнь“*
V. Obukh. *Freedom. From the triptych* Freedom, Struggle, Life

32. Л. И. Дубиновский. Ын ынтымпинаря зорилор. 1960
Л. И. Дубиновский. *Заре навстречу*
L. Dubinovsky. *Towards the Dawn*



33. М. П. Петрик. Друм спре кодри. 1959
М. П. Петрик. *Дорога в кодры*
M. Petrik. *Road to the Woods*

34. Г. В. Саинчук. Маса маре. 1960
Г. В. Сайнчук. *Маса маре* (*Свадебный стол*)
G. Sainchuk. Masă Mare *(Wedding Table)*

35. В. Г. Русу-Чобану. Портретул луй Е.Лотяну. 1967
В. Г. Руссу-Чобану. *Портрет Э. Лотяну*
V. Rusu-Ciobanu. *Portrait of the Poet and Film Producer E. Loteanu*

36. Ю. Н. Шибаев. Ын порт. 1967
Ю. Н. Шибаев. *Порт*
Y. Shibayev. *Harbour*

37. Л. Г. Беляев. Илутрацие ла лирика луй А. С. Пушкин. 1967
Л. Г. Беляев. *Иллюстрация к лирике А. С. Пушкина*
L. Beliayev. *Illustration for A. Pushkin's* Lyrics

38. Д. Л. Янку. Рэмас бун. 1969
Д. Л. Янку. ***Прощание***
D. Iancu. *The Farewell*

41. Г. А. Дмитриев. Тоамнэ. 1967
Г. А. Дмитриев. *Осень*
G. Dmitriyev. *Autumn*

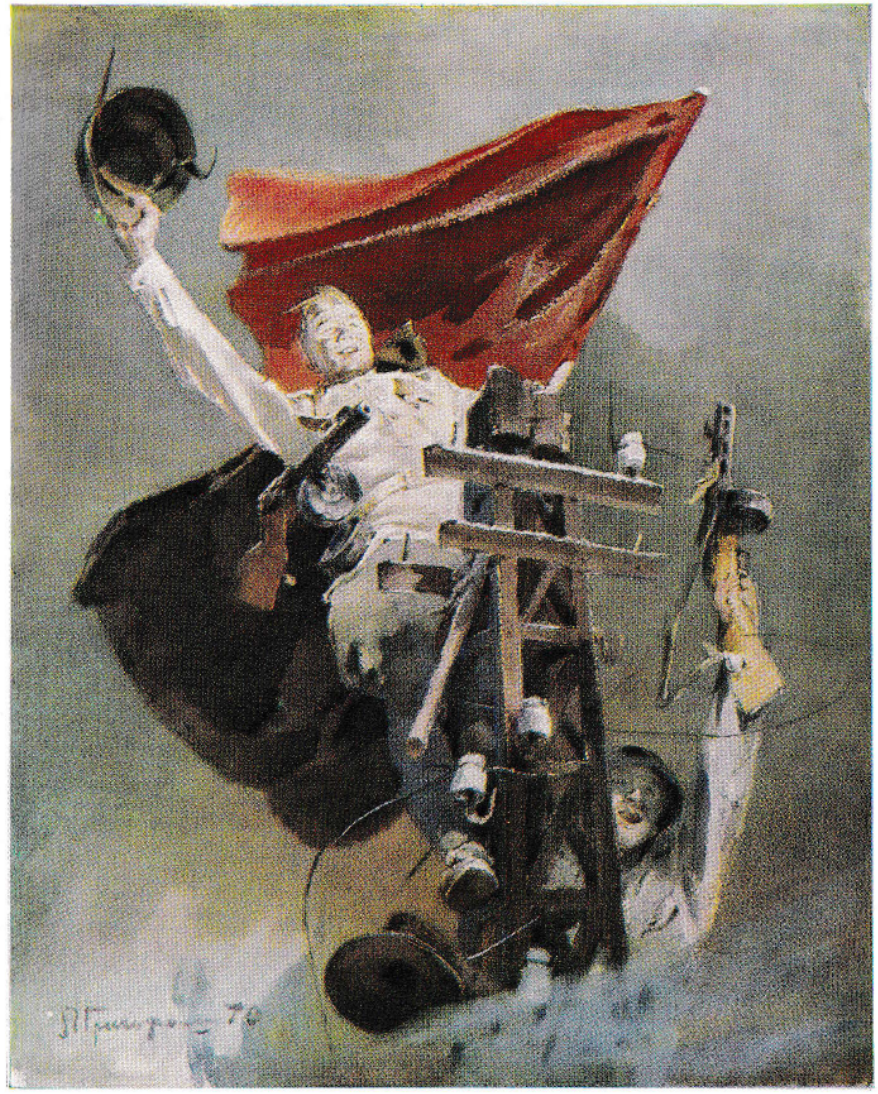
42. Н. П. Серова. Ковер «Данс». 1966
Н. П. Серова. *Ковер „Танец“*
N. Serova. *Carpet: The Dance*

43. М. М. Рәчилә. Кобораш-сувенир. 1966
М. М. Рэчилэ. *Сувенирный коврик*
M. Racila. *Souvenir rug*

44. Л. И. Янсен. «Космонауций». 1969
Л. И. Янсен. „*Космонавты*“
L. Ianţen. “*Cosmonauts*”

45. Л. И. Дубиновский. Портретул композиторулуй Штефан Няга. 1965
Л. И. Дубиновский. ***Портрет композитора С. Няги***
L. Dubinovsky. ***Portrait of the Composer Stefan Neaga***

46. В.А. Иванов. Пейсаж. 1967
В. А. Иванов. *Пейзаж*
V. Ivanov. *Landscape*



47. Л. П. Григорашенко. Елибераря Кишинэулуй. 1970
Л. П. Григорашенко. *Освобождение Кишинева*
L. Grigorashenko. *Liberation of Kishiniov*

48. Л. И. Дубиновский. Портретул луй Хо Ши Мин. 1969
Л. И. Дубиновский. *Портрет Хо Ши Мина*
L. Dubinovsky. *Portrait of Ho Shih Ming*

49. Н. И. Бахчеван. Ынтыя примэварэ. 1967
Н. И. Бахчеван. *Первая весна*
N. Bahcevan. *The First Spring*

50. И. Д. Китман. Ынтый май. 1968
И. Д. Китман. ***Первомай***
I. Kitman. ***May Day***

51. М. Г. Греку. Копилэрие. Паноу дин триптикул «История уней вець». 1967
М. Г. Греку. *Детство. Из триптиха „История одной жизни“*
M. Grecu. *Childhood. A panel of the triptych* A Man's Life

52. М. Г. Греку. Фершчире. Паноу дин триптикул «История уней вець». 1967
М. Г. Греку. *Счастье. Из триптиха „История одной жизни“*
M. Grecu. *Happiness. A panel of the triptych* A Man's Life

53. В. Д. Зазерская. Чентрала хидроелектрикэ молдовеняскэ. Паноу дин триптикул «Лумина луй Ильич». 1970

В. Д. Зазерская. *Молдавская ГРЭС. Из триптиха „Свет Ильича“*

V. Zazerskaya. *The Moldavian Hydro-electric Power Plant. A panel of the triptych* Light Brought by Lenin

1. Богдеско Илия Трофимович. Н. 1923
Артист пластик ал попорулуй дин УРСС, Лауреат ал Премиулуй де Стат ал РСС Молдовенешть
Қынтек. 1964
Линогравурэ. 27×40
Музеул де Стат де Артэ Пластикэ ал РСС Молдовенешть. Қишинэу

2. Степанов Иван Филипович. Н. 1937
Пе пэмынтул елиберат. Паноу дин триптикул «Октомбрие». 1969
Пынзэ, улей. 202×72
Музеул де Стат де Артэ Пластикэ ал РСС Молдовенешть. Қишинэу

3. Бахчеван Никита Илиич. Н. 1919
Маестру емерит ал артей дин РССМ
Скриу деспре ной. 1967
Пынзэ, улей 120×180
Музеул де Стат де Артэ Пластикэ ал РСС Молдовенешть. Қишинэу

4. Буря Михаил Афанасиевич. Н. 1924
Анул 1917. 1967
Пынзэ, улей. 225×155
Музеул де Стат де Артэ Пластикэ ал РСС Молдовенешть. Қишинэу

5. Ершов Иван Степанович. Н. 1915
Чентрала хидроелектрикэ молдовеняскэ. 1966
Пынзэ, улей. 270×210
Музеул де Стат де Артэ Пластикэ ал РСС Молдовенешть. Қишинэу

6. Гамбурд Моисей Ефимович. Н. 1903—1954
Ликидаря аналфабетизмулуй. 1947
Пынзэ, улей. 69×85

Музеул де Стат де Артэ Пластикэ ал РСС Молдовенешть. Кишинэу

7. Хэмурару Филимон Алексеевич. Н. 1932
Ворничей. 1967
Пынзэ, улей. 100×150
Министерул културий ал РССМ

8. Бонтя Елена Павловна. Н. 1936
Декретул деспре пэмынт. 1970
Пынзэ, улей. 120×95
Музеул де Стат де Артэ Пластикэ ал РСС Молдовенешть. Кишинэу

9. Жуматий Иван Дорофеевич. Н. 1909
Дойнэ. 1966. Деталь
Пынзэ, улей. 88×235
Музеул де Стат де Артэ Пластикэ ал РСС Молдовенешть. Кишинэу

10. Кучук Сергей Кузмич. Н. 1940.
Ынтре консэтень. 1968
Пынзэ, улей. 130×110
Музеул де Стат де Артэ Пластикэ ал РСС Молдовенешть. Кишинэу

11. Богдеско Илия Трофимович. Н. 1923
Артист пластик ал попорулуй дин УРСС, лауреат ал Премиулуй де Стат ал РСС Молдовенешть
Пиктурэ муралэ. 1968. Деталь
Клубул сатулуй Кицкань

12. Орлова Олга Димитриевна. Н. 1932
Мулгэторул Мелкоян. 1965
Пынзэ, улей. 120×110
Музеул де Стат де Артэ Пластикэ ал РСС Молдовенешть. Кишинэу

13. Романеску Елеонора Димитриевна. Н. 1926
Пейсажул «Кодри». 1968
Пынзэ, улей. 100×158
Музеул де Стат де Артэ Пластикэ ал РСС Молдовенешть. Кишинэу

14. Балиер Аугуст Иванович. 1877—1961
Натурэ статикэ. А. а. 20
Пынзэ, улей. 147×75
Музеул де Стат де Артэ Пластикэ ал РСС Молдовенешть. Кишинэу

15. Баранович Ана Георгиевна. Н. 1906
Ливезь. 1967
Пынзэ, улей. 105×187
Музеул де Стат де Артэ Пластикэ ал РСС Молдовенешть. Кишинэу

16. Давид Аурел Александрович. Н. 1935
Амязэ. 1966
Пынзэ, улей. 115×143
Музеул де Стат де Артэ Пластикэ ал РСС Молдовенешть. Кишинэу

17. Виеру Игор Димитриевич. Н. 1923
Маестру емерит ал артей дин РССМ
Балада пэмынтулуй. Паноу дин триптик. 1970
Пынзэ, улей. 220×130
Музеул де Стат де Артэ Пластикэ ал РСС Молдовенешть. Кишинэу

18. Зевина Ада Мироновна. Н. 1918
Мэргэритаре. 1967
Пынзэ, улей. 110×75
Музеул де Стат де Артэ Пластикэ ал РСС Молдовенешть. Кишинэу

19. Врабие Георгий Николаевич. Н. 1939
Илустрацие ла повестя луй Ион Крянгэ «Харап Алб». 1967
Аквафорте. 48×33
Музеул де Стат де Артэ Пластикэ ал РСС Молдовенешть. Кишинэу

20. Виеру Игор Димитриевич. Н. 1923
Маестру емерит ал артей дин РССМ
Феричиря луй Ион. Паноул чентрал ал триптикулуй. 1967
Пынзэ, улей. 212×110
Музеул де Стат де Артэ Пластикэ ал РСС Молдовенешть. Кишинэу

21. Виеру Игор Димитриевич. Н. 1923
Маестру емерит ал артей дин РССМ
Феричиря луй Ион. Паноул дин дряпта ал триптикулуй. 1967
Пынзэ, улей. 212×110
Музеул де Стат де Артэ Пластикэ ал РСС Молдовенешть. Кишинэу

22. Кобизева Клаудия Семионовна. Н. 1906
Артистэ пластикэ а попорулуй дин РССМ
Пе плаюл елиберат. 1967
Гипс. 260×190
Музеул де Стат де Артэ Пластикэ ал РСС Молдовенешть. Кишинэу

23. Греку Михаил Григориевич. Н. 1916
Тинереце. 1970
Пынзэ, улей. 170×60
Музеул де Стат де Артэ Пластикэ ал РСС Молдовенешть. Кишинэу

24. Епелбаум Наум Моисеевич. Н. 1927
Лама ши леул. 1965
Черамикэ, ынэл 10 ши 5 чм
Музеул де Стат де Артэ Пластикэ ал РСС Молдовенешть. Кишинэу

25. Сажина Нели Николаевна. Н. 1938
Чирк. 1968
Шамотэ, ынэл. 40
Музеул де Стат де Артэ Пластикэ ал РСС Молдовенешть. Кишинэу

26. Чоколов Сергей Семионович. Н. 1892
Маестру емерит ал артей дин РССМ
Васе. 1969
Черамикэ
Музеул де Стат де Артэ Пластикэ ал РСС Молдовенешть Кишинэу

27. Ленчик Игор Иосифович. Н. 1930
Пейсаж. 1967
Пынзэ, улей. 80×100
Музеул де Стат де Артэ Пластикэ ал РСС Молдовенешть Кишинэу

28. Марченко Брунхилда Петровна. Н. 1927
Прима мя зи де комсомолие. 1968
Лемн. 130×200
Музеул де Стат де Артэ Пластикэ ал РСС Молдовенешть Кишинэу

29. Третияченко Виктор Василиевич. Н. 1937
Фатэ дин Твардица. Бригадиера. 1967
Пынзэ, улей. 130×90
Музеул де Стат де Артэ Пластикэ ал РСС Молдовенешть. Кишинэу

30. Василиев Алексей Александрович. Н. 1907
Маестру емерит ал артей дин РССМ
Виетнамул луптэ. 1969
Пынзэ, улей. 121×196
Музеул де Стат де Артэ Пластикэ ал РСС Молдовенешть. Кишинэу

31. Обух Владислав Андреевич. Н. 1928
Либертате. Паноу дин триптикул «Либертате, Фаптэ ероикэ, Вяцэ». 1967
Пынзэ, улей: 245×162
Министерул културий ал УРСС

32. Дубиновский Лазар Исаакович. Н. 1910
Артист пластик ал попорулуй дин РССМ, мембру-кореспондент ал Академией де арте пластиче а УРСС
Ын ынтымпинаря зорилор (композицие монументал-декоративэ дин паркул Бируинца дин Кишинэу). 1960
Бронз, пятрэ де Косэуць

33. Петрик Михаил Петрович. Н. 1922
Друм спре кодри. 1959
Пынзэ, улей. 69×191
Музеул де Стат де Артэ Пластикэ ал РСС Молдовенешть. Кишинэу

34. Саинчук Глеб Василиевич. Н. 1919
Маса маре. 1960
Пынзэ, улей. 225×198
Музеул де Стат де Артэ Пластикэ ал РСС Молдовенешть. Кишинэу

35. Русу-Чобану Валентина Георгиевна. Н. 1920
Портретул поетулуй ши режизорулуй де чинема Е. Лотяну. 1967
Пынзэ, улей. 119×113
Музеул де Стат де Артэ Пластикэ ал РСС Молдовенешть. Кишинэу

36. Шибаев Юрий Николаевич. Н. 1931
Ын порт. 1967
Пынзэ, улей. 90×120
Музеул де Стат де Артэ Пластикэ ал РСС Молдовенешть. Кишинэу

37. Беляев Леонид Георгиевич. Н. 1921
Илустрацие ла лирика луй А. С. Пушкин. 1967
Ксилогравурэ. 8×6,5
Музеул де Стат де Артэ Пластикэ ал РСС Молдовенешть. Кишинэу

38. Янку Демян Лазаревич. Н. 1932
Рэмас бун. 1969
Пынзэ, улей. 133×84
Музеул де Стат де Артэ Пластикэ ал РСС Молдовенешть. Кишинэу

39. Жанков Георгий Димитриевич. Н. 1921
Портретул фичей. 1966
Пынзэ, улей. 86×70
Музеул де Стат де Артэ Пластикэ ал РСС Молдовенешть. Кишинэу

40. Богдеско Илия Трофимович. Н. 1923
Артист пластик ал попорулуй дин УРСС, лауреат ал Премиулуй де Стат ал РСС Молдовенешть
Илустрацие ла балада луй В. Александри «Миорица». 1966
Хыртие, акуарелэ, темпера. 21×17
Музеул де Стат де Артэ Пластикэ ал РСС Молдовенешть. Кишинэу

41. Дмитриев Генадий Анатолиевич. Н. 1936
Тоамнэ. 1967
Пынзэ, улей. 115×103
Музеул де Стат де Артэ Пластикэ ал РСС Молдовенешть. Кишинэу

42. Серова Нела Павловна. Н. 1933
Ковор «Данс». 1966
Лынэ. 190×105
Музеул де Стат де Артэ Пластикэ ал РСС Молдовенешть. Кишинэу

43. Рэчилэ Мария Матвеевна. Н. 1941
Ковораш-сувенир. 1966
Лынэ. 48×46
Музеул де Стат де Артэ Пластикэ ал РСС Молдовенешть. Кишинэу

44. Янсен Луиза Ивановна. Н. 1936
«Космонауций». 1969
Лемн, шамотэ. 127×91
Музеул де Стат де Артэ Пластикэ ал РСС Молдовенешть. Кишинэу

45. Дубиновский Лазар Исаакович, Н. 1910
Артист пластик ал попорулуй дин РССМ, мембру-кореспондент ал Академий де арте пластиче а УРСС
Портретул композиторулуй Штефан Няга. 1965
Гранит
Кишинэу

46. Иванов Виктор Андреевич. Н. 1910
Пейсаж. 1967
Аквафорте. 40×62
Музеул де Стат де Артэ Пластикэ ал РСС Молдовенешть Кишинэу

47. Григорашенко Леонид Павлович. Н. 1924
Артист пластик ал попорулуй дин УРСС
Елибераря Кишинэулуй. 1970
Хыртие, акуарелэ. 70×53
Музеул де Стат де Артэ Пластикэ ал РСС Молдовенешть. Кишинэу

48. Дубиновский Лазар Исаакович. Н. 1910
Артист пластик ал попорулуй дин РССМ, мембру-кореспондент ал Академией де арте пластиче а УРСС
Портретул луй Хо Ши Мин. 1969
Лемн, ынэл 60
Музеул де Стат де Артэ Пластикэ ал РСС Молдовенешть. Кишинэу

49 Бахчеван Никита Илиич. Н. 1919
Маестру емерит ал артей дин РССМ
Ынтыя примэварэ. 1967
Пынзэ, улей. 200×210
Музеул де Стат де Артэ Пластикэ ал РСС Молдовенешть. Кишинэу

50. Китман Иосиф Давидович. Н. 1936
Ынтый май. 1968
Лемн, ынэл 76
Музеул де Стат де Артэ Пластикэ ал РСС Молдовенешть. Кишинэу

51. Греку Михаил Григориевич. Н. 1916
Копилэрие. Паноу дин триптикул «История уней вець». 1967
Пынзэ, улей 128×140
Министерул културий ал УРСС

52. Греку Михаил Григориевич. Н. 1916
Феричире. Паноу дин триптикул «История уней вець». 1967
Пынзэ, улей. 169×129
Министерул културий ал УРСС

53. Зазерская Вилгелмина Димитриевна. Н. 1927
Чентрала хидроелектрикэ молдовеняскэ. Паноу дин триптикул «Лумина луй Ильич» 1970
Пынзэ, улей. 120×70
Музеул де Стат де Артэ Пластикэ ал РСС Молдовенешть. Кишинэу

54 Зазерская Вилгелмина Димитриевна. Н. 1927
Чентрала хидроелектрикэ дин Дубосарь. Паноу дин триптикул «Лумина луй Ильич». 1970
Пынзэ, улей. 120×70
Музеул де Стат де Артэ Пластикэ ал РСС Молдовенешть. Кишинэу

1. Богдеско Илья Трофимович. Род. 1923
Народный художник СССР, лауреат Государственной премии Молдавской ССР
Песня. 1964
Линогравюра. 27 × 40
Государственный художественный музей Молдавской ССР. Кишинев

2. Степанов Иван Филиппович. Род. 1937
На освобожденной земле. Из триптиха „Октябрь". 1969
Холст, масло. 202 × 72
Государственный художественный музей Молдавской ССР. Кишинев

3. Бахчеван Никита Ильич. Род. 1919
Заслуженный деятель искусств Молдавской ССР
О нас пишут. 1967
Холст, масло. 120 × 180
Государственный художественный музей Молдавской ССР. Кишинев

4. Буря Михаил Афанасьевич. Род. 1924
1917 год. 1967
Холст, масло. 225 × 155
Государственный художественный музей Молдавской ССР. Кишинев

5. Ершов Иван Степанович. Род. 1915
Строительство Молдавской ГРЭС. 1966
Холст, масло. 270 × 210
Государственный художественный музей Молдавской ССР. Кишинев

6. Гамбурд Моисей Ефимович. 1903—1954
Ликбез. 1947
Холст, масло. 69 × 85
Государственный художественный музей Молдавской ССР. Кишинев

7. Гамурару Филимон Алексеевич. Род. 1932
Ворничей. 1967
Холст, масло. 100 × 150
Министерство культуры Молдавской ССР. Кишинев

8. Бонтя Елена Павловна. Род. 1936
Декрет о земле. 1970
Холст, масло. 120 × 95
Государственный художественный музей Молдавской ССР. Кишинев

9. Жуматий Иван Дорофеевич. Род. 1909
Дойна. 1966. Деталь
Холст, масло. 88 × 235
Государственный художественный музей Молдавской ССР. Кишинев

10. Кучук Сергей Кузьмич. Род. 1940
Среди односельчан. 1968
Холст, масло. 130 × 110
Государственный художественный музей Молдавской ССР. Кишинев

11. Богдеско Илья Трофимович. Род. 1923
Народный художник СССР, лауреат Государственной премии Молдавской ССР
Монументальная роспись. 1968. Деталь
Клуб в селе Кицканы

12. Орлова Ольга Дмитриевна. Род. 1932
Дояр Мелкоян. 1965
Холст, масло. 120 × 110
Государственный художественный музей Молдавской ССР. Кишинев

13. Романеску Элеонора Дмитриевна. Род. 1926
Пейзаж. Кодры. 1968
Холст, масло. 100 × 158
Государственный художественный музей Молдавской ССР. Кишинев

14. Бальер Август Иванович. 1877—1961
Натюрморт. 1920-е гг.
Холст, масло. 147 × 75
Государственный художественный музей Молдавской ССР. Кишинев

15. Баранович Анна Георгиевна. Род. 1906
В садах. 1967
Холст, масло. 105 × 187
Государственный художественный музей Молдавской ССР. Кишинев

16. Давид Аурелиу Александрович. Род. 1935
Полдень. 1966
Холст, масло. 115 × 143
Государственный художественный музей Молдавской ССР. Кишинев

17. Виеру Игорь Дмитриевич. Род. 1923
Заслуженный деятель искусств Молдавской ССР
Баллада о Земле. Правая часть триптиха. 1970
Холст, масло. 220 × 130
Государственный художественный музей Молдавской ССР. Кишинев

18. Зевина Ада Мироновна. Род. 1918
Мэргэритаре. 1967
Холст, масло. 110 × 75
Государственный художественный музей Молдавской ССР. Кишинев

19. Врабие Георгий Николаевич. Род. 1939
Иллюстрация к сказке И. Крянгэ „Белый арап". 1967
Офорт. 48 × 33
Государственный художественный музей Молдавской ССР. Кишинев

20. Виеру Игорь Дмитриевич. Род. 1923
Заслуженный деятель искусств Молдавской ССР
Счастье Иона. Центральная часть триптиха. 1967
Холст, масло. 212 × 110
Государственный художественный музей Молдавской ССР. Кишинев

21. Виеру Игорь Дмитриевич. Род. 1923
Заслуженный деятель искусств Молдавской ССР
Счастье Иона. Правая часть триптиха. 1967
Холст, масло. 212 × 110
Государственный художественный музей Молдавской ССР. Кишинев

22. Кобизева Клавдия Семеновна. Род. 1906
Народный художник Молдавской ССР
На освобожденной земле. 1967
Гипс. 260 × 190
Государственный художественный музей Молдавской ССР. Кишинев

23. Греку Михаил Григорьевич. Род. 1916
Юность. 1970
Холст, масло. 170 × 60
Государственный художественный музей Молдавской ССР. Кишинев

24. Эпельбаум Наум Моисеевич. Род. 1927
Лама и лев. 1965
Керамика. Высота 10 и 5
Государственный художественный музей Молдавской ССР. Кишинев

25. Сажина Нелли Николаевна. Род. 1938
Цирк. 1968
Шамот. Высота 40
Государственный художественный музей Молдавской ССР. Кишинев

26. Чоколов Сергей Семенович. Род. 1892
Заслуженный деятель искусств Молдавской ССР
Сосуды. 1969
Керамика
Государственный художественный музей Молдавской ССР. Кишинев

27. Ленчик Игорь Иосифович. Род. 1930
Село. 1967
Холст, масло. 80 × 100
Государственный художественный музей Молдавской ССР. Кишинев

28. Марченко Брунгильда Петровна. Род. 1927
Мой первый комсомольский день. 1968
Дерево. 130 × 200
Государственный художественный музей Молдавской ССР. Кишинев

29. Третьяченко Виктор Васильевич. Род. 1937
Звеньевая. Девушка из Твардицы. 1967
Холст, масло. 130 × 90
Государственный художественный музей Молдавской ССР. Кишинев

30. Васильев Алексей Александрович. Род. 1907
Заслуженный деятель искусств Молдавской ССР
Сражающийся Вьетнам. 1969
Холст, масло. 121 × 196
Государственный художественный музей Молдавской ССР. Кишинев

31. Обух Владислав Андреевич. Род. 1928
Свобода. Из триптиха „Свобода, подвиг, жизнь". 1967
Холст, масло. 245 × 162
Министерство культуры СССР

32. Дубиновский Лазарь Исаакович. Род. 1910
Народный художник Молдавской ССР, член-корреспондент Академии художеств СССР
Заре навстречу. 1960
Бронза, косоуцкий камень
Кишинев

33. Петрик Михаил Петрович. Род. 1922
Дорога в кодры. 1959
Холст, масло. 69 × 191
Государственный художественный музей Молдавской ССР. Кишинев

34. Сайнчук Глеб Васильевич. Род. 1919
Маса маре (Свадебный стол). 1960
Холст, масло. 225 × 198
Государственный художественный музей Молдавской ССР. Кишинев

35. Руссу-Чобану Валентина Георгиевна. Род. 1920
Портрет поэта и кинорежиссера Э. Лотяну. 1967
Холст, масло. 119 × 113
Государственный художественный музей Молдавской ССР. Кишинев

36. Шибаев Юрий Николаевич. Род. 1931
Порт. 1967
Холст, масло. 90 × 120
Государственный художественный музей Молдавской ССР. Кишинев

37. Беляев Леонид Георгиевич. Род. 1921
Иллюстрация к лирике А. С. Пушкина. 1967
Ксилография. 8 × 6,5
Государственный художественный музей Молдавской ССР. Кишинев

38. Янку Демьян Лазаревич. Род. 1932
Прощание. 1969
Холст, масло. 133 × 84
Государственный художественный музей Молдавской ССР. Кишинев

39. Жанков Георгий Дмитриевич. Род. 1921
Портрет дочери. 1966
Холст, масло. 86 × 70
Государственный художественный музей Молдавской ССР. Кишинев

40. Богдеско Илья Трофимович. Род. 1923
Народный художник СССР, лауреат Государственной премии Молдавской ССР
Из иллюстраций к балладе В. Александри „Миорица". 1966
Бумага, акварель, темпера. 21 × 17
Государственный художественный музей Молдавской ССР. Кишинев

41. Дмитриев Геннадий Анатольевич. Род. 1936
Осень. 1967
Холст, масло. 115 × 103
Государственный художественный музей Молдавской ССР. Кишинев

42. Серова Нелли Павловна. Род. 1933
Ковер „Танец". 1966
Шерсть. 190 × 105
Государственный художественный музей Молдавской ССР. Кишинев

43. Рэчилэ Мария Матвеевна. Род. 1941
Сувенирный коврик. 1966
Шерсть. 48 × 46
Государственный художественный музей Молдавской ССР. Кишинев

44. Янсен Луиза Ивановна. Род. 1936
„Космонавты". 1969
Декоративное панно. Шамот, дерево. 127 × 91
Государственный художественный музей Молдавской ССР. Кишинев

45. Дубиновский Лазарь Исаакович. Род. 1910
Народный художник Молдавской ССР, член-корреспондент Академии художеств СССР
Портрет композитора Стефана Няги. 1965
Гранит
Кишинев

46. Иванов Виктор Андреевич. Род. 1910
Пейзаж. 1967
Офорт. 40 × 62
Государственный художественный музей Молдавской ССР. Кишинев

47. Григорашенко Леонид Павлович. Род. 1924
Народный художник Молдавской ССР, член-корреспондент Академии художеств СССР, лауреат Государственной премии Молдавской ССР
Освобождение Кишинева. 1970
Бумага, акварель. 70 × 53
Государственный художественный музей Молдавской ССР. Кишинев

48. Дубиновский Лазарь Исаакович. Род. 1910
Народный художник Молдавской ССР, член-корреспондент Академии художеств СССР
Портрет Хо Ши Мина. 1969
Дерево. Высота 60
Государственный художественный музей Молдавской ССР. Кишинев

49. Бахчеван Никита Ильич. Род. 1919
Заслуженный деятель искусств Молдавской ССР
Первая весна. 1967
Холст, масло. 200 × 210
Государственный художественный музей Молдавской ССР. Кишинев

50. Китман Иосиф Давидович. Род. 1936
Первомай. 1968
Дерево. Высота 76
Государственный художественный музей Молдавской ССР. Кишинев

51. Греку Михаил Григорьевич. Род. 1916
Детство. Из триптиха „История одной жизни". 1967
Холст, масло. 128 × 140
Министерство культуры СССР

52. Греку Михаил Григорьевич. Род. 1916
Счастье. Из триптиха „История одной жизни". 1967
Холст, масло. 169 × 129
Министерство культуры СССР

53. Зазерская Вильгельмина Дмитриевна. Род. 1927
Молдавская ГРЭС. Из триптиха „Свет Ильича". 1970
Холст, масло. 120 × 70
Государственный художественный музей Молдавской ССР. Кишинев

54. Зазерская Вильгельмина Дмитриевна. Род. 1927
Дубосарская ГЭС. Из триптиха „Свет Ильича". 1970
Холст, масло. 120 × 70
Государственный художественный музей Молдавской ССР. Кишинев

1. I. Bogdesco (born 1923)
People's Artist of the USSR, State Prize Laureate of the Moldavian SSR
A Song. 1964
Linocut. 27 × 40 cm
Moldavian Art Museum, Kishiniov

2. I. Stepanov (born 1937)
On Liberated Land. A panel of the triptych *October*. 1969
Oil on canvas. 202 × 72 cm
Moldavian Art Museum, Kishiniov

3. N. Bahcevan (born 1919)
Merited Art Worker of the Moldavian SSR
"That's us they are writing about..." 1967
Oil on canvas. 120 × 180 cm
Moldavian Art Museum, Kishiniov

4. M. Burea (born 1924)
Nineteen Seventeen. 1967
Oil on canvas. 225 × 155 cm
Moldavian Art Museum, Kishiniov

5. I. Yershov (born 1915)
The Moldavian Hydro-electric Power Station under Construction. 1966
Oil on canvas. 270 × 210 cm
Moldavian Art Museum, Kishiniov

6. M. Gamburd (1903–1954)
Down with Illiteracy! 1947
Oil on canvas. 69 × 85 cm
Moldavian Art Museum, Kishiniov

7. F. Hămuraru (born 1932)
Best Men on Their Way to the Wedding. 1967
Oil on canvas. 100 × 150 cm
Ministry of Culture of the Moldavian SSR, Kishiniov

8. E. Bontea (born 1936)
The Decree on Land. 1970
Oil on canvas. 120 × 95 cm
Moldavian Art Museum, Kishiniov

9. I. Jumati (born 1909)
Doina (Moldavian Popular Song). Detail. 1966
Oil on canvas. 88 × 235 cm
Moldavian Art Museum, Kishiniov

10. S. Kuchuk (born 1940)
Among His Countrymen. 1968
Oil on canvas. 130 × 110 cm
Moldavian Art Museum, Kishiniov

11. I. Bogdesco (born 1923)
People's Artist of the USSR, State Prize Laureate of the Moldavian SSR
A Mural. Detail. 1968
Club-house in the Village of Chițcani

12. O. Orlova (born 1932)
Portrait of Melcoian. 1965
Oil on canvas. 120 × 110 cm
Moldavian Art Museum, Kishiniov

13. E. Romanescu (born 1926)
Forest Landscape. 1968
Oil on canvas. 100 × 158 cm
Moldavian Art Museum, Kishiniov

14. A. Balier (1877–1961)
Still Life. 1920s
Oil on canvas. 147 × 75 cm
Moldavian Art Museum, Kishiniov

15. A. Baranovici (born 1906)
The Orchards. 1967

Oil on canvas. 105 × 187 cm
Moldavian Art Museum, Kishiniov

16. A. David (born 1935)
Midday. 1966
Oil on canvas. 115 × 143 cm
Moldavian Art Museum, Kishiniov

17. I. Vieru (born 1923)
Merited Art Worker of the Moldavian SSR
Ballad of the Land. Right-hand panel of the triptych. 1970
Oil on canvas. 220 × 130 cm
Moldavian Art Museum, Kishiniov

18. A. Zevina (born 1918)
Margaritare. 1967
Oil on canvas. 110 × 75 cm
Moldavian Art Museum, Kishiniov

19. G. Vrabie (born 1939)
Illustration for I. Creanga's *White Ethiopian*. 1967
Etching. 48 × 33 cm
Moldavian Art Museum, Kishiniov

20. I. Vieru (born 1923)
Merited Art Worker of the Moldavian SSR
Ion's Happiness. Central panel of the triptych. 1967
Oil on canvas. 212 × 110 cm
Moldavian Art Museum, Kishiniov

21. I. Vieru (born 1923)
Merited Art Worker of the Moldavian SSR
Ion's Happiness. Right-hand panel of the triptych. 1967
Oil on canvas. 212 × 110 cm
Moldavian Art Museum, Kishiniov

22. K. Kobizeva (born 1906)
People's Artist of the Moldavian SSR
On Liberated Land. 1967
Gesso. 260 × 190 cm
Moldavian Art Museum, Kishiniov

23. M. Grecu (born 1916)
Youth. 1970
Oil on canvas. 170 × 60 cm
Moldavian Art Museum, Kishiniov

24. N. Epelbaum (born 1927)
Llama and a Lion. 1965
Baked clay. Height: 10 cm and 5 cm
Moldavian Art Museum, Kishiniov

25. N. Sazhina (born 1938)
Circus. 1968
Chamotte. Height: 40 cm
Moldavian Art Museum, Kishiniov

26. S. Chokolov (born 1892)
Merited Art Worker of the Moldavian SSR
Vessels. 1969
Baked clay
Moldavian Art Museum, Kishiniov

27. I. Lenchik (born 1930)
Village. 1967
Oil on canvas. 80 × 100 cm
Moldavian Art Museum, Kishiniov

28. B. Marchenko (born 1927)
My First Day in the Young Communist League. 1968
Wood. 130 × 200 cm
Moldavian Art Museum, Kishiniov

29. V. Tretyachenko (born 1937)
Collective Farm Team Leader. Girl from Tvardița. 1967

Oil on canvas. 130 × 90 cm
Moldavian Art Museum, Kishiniov

30. A. Vasilyev (born 1907)
Merited Art Worker of the Moldavian SSR
Fighting Vietnam. 1969
Oil on canvas. 121 × 196 cm
Moldavian Art Museum, Kishiniov

31. V. Obukh (born 1928)
Freedom. From the triptych *Freedom, Struggle, Life*. 1967
Oil on canvas. 245 × 162 cm
Ministry of Culture of the USSR

32. L. Dubinovsky (born 1910)
People's Artist of the Moldavian SSR
Towards the Dawn. 1960
Bronze, stone
Kishiniov

33. M. Petrik (born 1922)
Road to the Woods. 1959
Oil on canvas. 69 × 191 cm
Moldavian Art Museum, Kishiniov

34. G. Sainchuk (born 1919)
Masă Mare (Wedding Table). 1960
Oil on canvas. 225 × 198 cm
Moldavian Art Museum, Kishiniov

35. V. Rusu-Ciobanu (born 1920)
Portrait of the Poet and Film Producer E. Loteanu. 1967
Oil on canvas. 119 × 113 cm
Moldavian Art Museum, Kishiniov

36. Y. Shibayev (born 1931)
Harbour. 1967
Oil on canvas. 90 × 120 cm
Moldavian Art Museum, Kishiniov

37. L. Beliayev (born 1921)
Illustration for A. Pushkin's *Lyrics*. 1967
Xylography. 8 × 6.5 cm
Moldavian Art Museum, Kishiniov

38. D. Iancu (born 1932)
The Farewell. 1969
Oil on canvas. 133 × 84 cm
Moldavian Art Museum, Kishiniov

39. G. Zhankov (born 1921)
Portrait of the Artist's Daughter. 1966
Oil on canvas. 86 × 70 cm
Moldavian Art Museum, Kishiniov

40. I. Bogdesco (born 1923)
People's Artist of the USSR, State Prize Laureate of the Moldavian SSR
An illustration for V. Alexandri's ballad *Miorița*. 1966
Tempera and water-colour on paper. 21 × 17 cm
Moldavian Art Museum, Kishiniov

41. G. Dmitriyev (born 1936)
Autumn. 1967
Oil on canvas. 115 × 103 cm
Moldavian Art Museum, Kishiniov

42. N. Serova (born 1933)
Carpet: *The Dance*. 1966
Wool. 190 × 105 cm
Moldavian Art Museum, Kishiniov

43. M. Racila (born 1941)
Souvenir rug. 1966

Wool. 48 × 46 cm
Moldavian Art Museum, Kishiniov

44. L. Ianţen (born 1936)
"Cosmonauts". 1969
Decorative panel. Chamotte, wood. 127 × 91 cm
Moldavian Art Museum, Kishiniov

45. L. Dubinovsky (born 1910)
People's Artist of the Moldavian SSR
Portrait of the Composer Stefan Neaga. 1965
Granite
Kishiniov

46. V. Ivanov (born 1910)
Landscape. 1967
Etching. 40 × 62 cm
Moldavian Art Museum, Kishiniov

47. L. Grigorashenko (born 1924)
People's Artist and State Prize Laureate of the Moldavian SSR
Liberation of Kishiniov. 1970
Water-colour. 70 × 53 cm
Moldavian Art Museum, Kishiniov

48. L. Dubinovsky (born 1910)
People's Artist of the Moldavian SSR
Portrait of Ho Shih Ming. 1969
Wood. Height: 60 cm
Moldavian Art Museum, Kishiniov

49. N. Bahcevan (born 1919)
Merited Art Worker of the Moldavian SSR
The First Spring. 1967
Oil on canvas. 200 × 210 cm
Moldavian Art Museum, Kishiniov

50. I. Kitman (born 1936)
May Day. 1968
Wood. Height: 76 cm
Moldavian Art Museum, Kishiniov

51. M. Grecu (born 1916)
Childhood. A panel of the triptych *A Man's Life*. 1967
Oil on canvas. 128 × 140 cm
Ministry of Culture of the USSR

52. M. Grecu (born 1916)
Happiness. A panel of the triptych *A Man's Life*. 1967
Oil on canvas. 169 × 129 cm
Ministry of Culture of the USSR

53. V. Zazerskaya (born 1927)
The Moldavian Hydro-electric Power Plant. A panel of the triptych *Light Brought by Lenin*. 1970
Oil on canvas. 120 × 70 cm
Moldavian Art Museum, Kishiniov

54. V. Zazerskaya (born 1927)
The Dubosar Hydro-electric Power Station. A panel of the triptych *Light Brought by Lenin*. 1970
Oil on canvas. 120 × 70 cm
Moldavian Art Museum, Kishiniov

Лившиц Матус Яковлевич

ИСКУССТВО МОЛДАВСКОЙ ССР

Художник О. Советникова
Редактор М. Кузнецова
Художественный редактор А. Шилов
Редактор английского текста Ю. Памфилов
Технические редакторы Т. Рыжова, В. Иванова
Корректор Л. Морозова
Подписано в печать 11/I 1972.
Формат 70 × 108 1/32, бумага мелованная.
Усл. печ. л. 7,3. Уч.-изд. л. 4,45.
Заказ 00512. Изд. № 45. (1-59)
Aurora Art Publishers. Leningrad. 1972
Издательство „Аврора". Ленинград, Невский пр., 7/9
Текст на молдавском языке набран в типографии
газеты „Известия". Москва, Пушкинская пл., 5

Издано в СССР

8-1-2
9-72